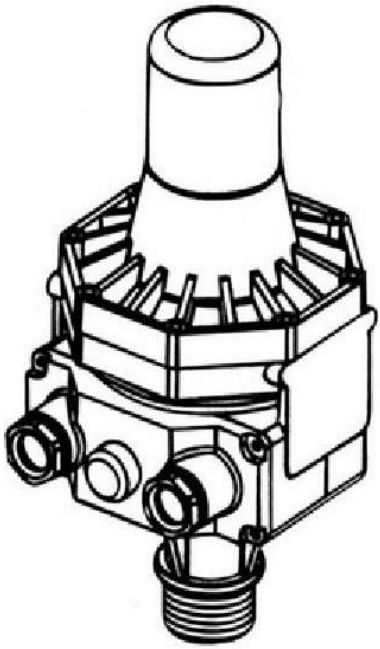
ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI



STEROWNIK CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

SPIS TREŚCI

PL	**- Instrukcja obsługi**	**1**
EN	**- User manual**	**10**
CZ	**- Uživatelský manuál**	**18**
SK	**- Návod na obsluhu**	**26**
DE	**- Benutzerhandbuch**	**34**
RO	**- Manual de instrucțiuni**	**43**
FR	**- Mode d'emploi**	**51**
IT	**- Istruzioni per l'uso**	**59**
HU	**- Használati utasítás**	**67**
NL	**- Gebruiksaanwijzing**	**75**
BG	**- Ръководство за експлоатация**	**83**

INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Bezpieczeństwo użytkowania

1. Ogólne zasady:
    - Urządzenie powinno być instalowane, obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcją obsługi.
    - Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub źle podłączone.
    - Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie odpowiednich warunków pracy urządzenia (np. temperatura otoczenia, brak wilgoci).
2. Podłączenie elektryczne/hydrauliczne:
    - Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
    - Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.
    - Automat musi być podłączony do instalacji z odpowiednim uziemieniem.
    - Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych/montażowych.
    - Sprawdź, czy wszystkie przyłącza hydrauliczne są szczelne i prawidłowo podłączone..

2. Środki ostrożności

1. Podczas pracy urządzenia:
    - Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
    - Nie otwieraj obudowy urządzenia podczas jego pracy.
    - Zwracaj uwagę na wszelkie oznaki nieprawidłowego działania (np. hałas, wibracje, wycieki).
2. W przypadku awarii:
    - Natychmiast wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
    - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Oznakowanie , instrukcje oraz informacje dodatkowe

- Automat hydroforowe z serii CSK posiadają instrukcje oraz oznakowanie CE, co potwierdza jego zgodność z odpowiednimi dyrektywami bezpieczeństwa.
- Użytkownik powinien regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia, w tym połączenia, przewody elektryczne oraz ogólny stan wizualny
- Wszelkie modyfikacje urządzenia mogą spowodować utratę gwarancji i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów elektronicznych.
- Firma BG Invest nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niestosowania się użytkownika do dostarczonych instrukcji lub obowiązujących przepisów prawa. W celu uniknięcia ryzyka, użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania wytycznych i przepisów regulujących użytkowanie oferowanych produktów

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Sterownik jest przeznaczony do automatycznego uruchamiania i wyłączania silnika pompy elektrycznej w zależności od ciśnienia oraz przepływu wody w układzie. We współpracy z pompą odpowiada za utrzymywanie stałego ciśnienia w instalacji dystrybuującej czystą wodę do 1 lub 2 punktów odbioru. Posiada wbudowany zawór zwrotny. Zabezpiecza przed suchobiegiem. Jest skonstruowane tak, by drobne nieszczelności w układzie, jak cieknący kran, nie zaburzały jego pracy. Urządzenie nie generuje hałasu i nie wymaga regulacji. Ciśnienie załączania jest fabrycznie ustawione na 1,5 Bar. Ciśnienie wytwarzane przez pompę musi być przynajmniej 0,7 Bar wyższe (zdolność podnoszenia minimum 22 m).

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. natężenie	16(10A)
Ciśnienie załączania	1,5 Bar
Max. ciśnienie	10 Bar
Max. temperatura cieczy	0-40℃
Max. temperatura otoczenia	50℃
Stopień ochrony	IP 65
Rozmiar przyłączy	1" (męski/żeński)
Wbudowany zawór zwrotny	TAK

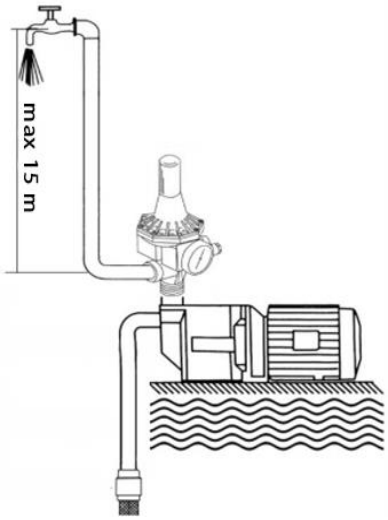
BEZPIECZEŃSTWO

W miejscu instalacji i użytkowania pompy należy zadbać o stosowne środki bezpieczeństwa. Należy dokładnie przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy upewnić się, że żadne z urządzeń w układzie nie jest podłączone do prądu elektrycznego.

UWAGA: Urządzenie zasilane elektrycznie! Chronić przed zalaniem!

UWAGA: Gdy pompa przerwie pracę, ciśnienie w rurach pozostaje wysokie. Po wyłączeniu pompy, przed przystąpieniem do pracy należy obniżyć jego wartość, otwierając kran.

INSTALACJA



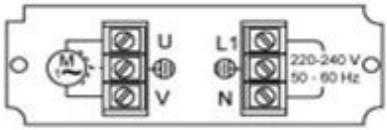
Sterownik posiada gwintowane przyłącza w rozmiarze 1 cal. Króciec z gwintem męskim pozwala na wkręcenie urządzenia bezpośrednio w wyjście z pompy, natomiast króciec z gwintem żeńskim służy do dalszego rozprowadzenia instalacji. Miejsce montażu powinno być osłonięte przed niesprzyjającymi czynnikami zewnętrznymi oraz wentylowane.

Jeżeli pompa jest zasilana z wodociągu, suma ciśnienia wody w wodociągu i maksymalnego ciśnienia pompy nie powinna przekraczać 10 Bar.

Przewody dystrybuujące wodę nie powinny mieć średnicy mniejszej niż wyjście z pompy. Należy zadbać o szczelność przewodów oraz ich odporność na pracę pod ciśnieniem. Zaleca się montaż elastycznych przewodów antywibracyjnych. Montaż dodatkowego zaworu zwrotnego nie jest wymagany.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

(A) Sterownik przystosowany do pracy z pompami o znamionowym natężeniu prądu max 10 A (przy rozruchu do 16 A). Należy upewnić się, że przewody elektryczne zostały podłączone zgodnie ze schematem obok.



(B) Układ należy zabezpieczyć poprzez zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego do 30 mA. Przewody elektryczne powinny mieć przekrój odpowiedni do mocy silnika pompy.

(C) Instalacja elektryczna polega na podłączeniu wtyczki przewodu pompy do gniazda przewodu sterownika, a następnie wtyczki od sterownika – do zasilania z sieci. Czynność wykonać, dopiero gdy wszystkie elementy są zamontowane i przygotowane do pracy.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed pierwszym uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe i natężenie prądu odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej pompy oraz że pompa i przewody ssące zostały poprawnie odpowietrzone i zalane wodą.
NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ POMPY BEZ DOSTĘPU DO WODY.

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Należy upewnić się, że żaden zawór nie blokuje przepływu wody w układzie. Po podłączeniu zasilania elektrycznego pompa powinna uruchomić się automatycznie. Kran w najdalszym miejscu podania wody powinien być otwarty, by usunąć z przewodów powietrze.
Po zamknięciu kranu pompa dobije odpowiednie ciśnienie, a następnie sterownik wyłączy jej silnik.

ZABEZPIECZENIE PRZED SUCHOBIEGIEM

Gdy w przewodzie ssącym zabraknie wody, sterownik awaryjnie wyłączy pompę, by nie dopuścić do awarii spowodowanej pracą na sucho. O akcji tej informuje zwolnienie się czerwonego przycisku RESET. Należy sprawdzić układ i uzupełnić wodę. By ponownie uruchomić urządzenie, przytrzymać przycisk RESET.

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:

Objawy:

1. Pompa nie wyłącza się,
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy wody,
3. Ciśnienie jest za niskie,
4. Pompa często włącza się i wyłącza,
5. Pompa nie włącza się

1	2	3	4	5	Problem	Rozwiązanie
	x				Zamknięty zawór	Otwórz przepływ
x			x		Nieszczelność kranu lub zbiornika	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Brak wody w przewodzi ssącym	Uzupełnij wodę i zresetuj urządzenie przyciskiem
				x	Pompa zablokowana	Skontaktuj się z gwarantem lub serwisem
		x			Za duża wysokość podnoszenia	Skonsultuj kształt instalacji z fachowcem
x	x	x			Pęcherze powietrza w przewodzie ssącym	Uważnie sprawdź i uszczelnij wszystkie połączenia
				x	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź zasilanie i przewody
x		x			Nieszczelność przewodów tłoczących	Sprawdź i popraw szczelność elementów i ich połączeń
				x	Statyczna wysokość podnoszenia większa niż ciśnienie startowe sterownika	Sprawdź ustawienia i poprawność montażu

UTYLIZACJA



Zużyte produkty należy usuwać zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki odpadów, organizowanej przez lokalne punkty odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Klienci mają możliwość bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w punktach sprzedaży urządzeń elektrycznych, pod warunkiem, że oddawany sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co nowo nabyte urządzenie.

Wyrzucanie sprzętu elektrycznego do zwykłych odpadów domowych jest niedozwolone. Każdy użytkownik może wspierać ochronę środowiska poprzez proste działania, takie jak oddawanie kartonowych opakowań do punktów zbiórki makulatury oraz wrzucanie plastikowych worków do pojemników na tworzywa sztuczne. Zużyte urządzenia należy przekazywać do właściwych punktów zbiórki.

Opakowanie tego produktu nadaje się do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat odpowiedniej metody utylizacji, warto skontaktować się z lokalnymi władzami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….
(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu.

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące.

3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.

5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.

6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.

7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji i reklamacji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.

8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.

9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.

10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami.

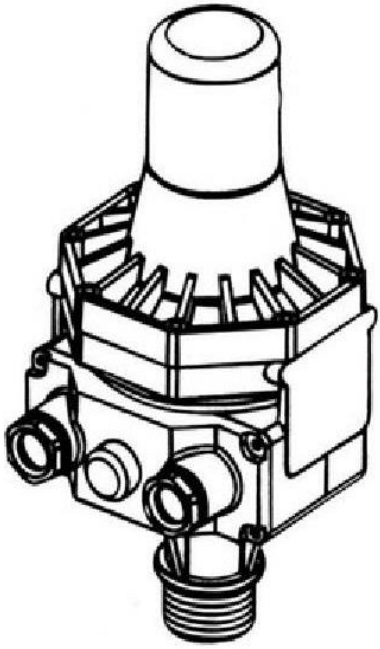
Model urządzenia:

Numer seryjny:

Data sprzedaży:

Pieczęć I podpis sprzedawcy:

ORIGINAL
INSTRUCTION MANUAL



CONTROLLER CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

SAFETY INFORMATION

1. safety of use

1. General principles:
    - The unit should only be installed, operated and maintained by qualified personnel in accordance with the operating instructions.
    - Do not start the device if it is damaged or incorrectly connected.
    - It is the responsibility of the user to ensure that the device has the right operating conditions (e.g. ambient temperature, no humidity).
2. Electrical/hydraulic connection:
    - Before connecting the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the values indicated on the rating plate.
    - All electrical connections must be made in accordance with current regulations and safety standards.
    - The automat must be connected to an installation with a suitable earthing connection.
    - Switch off the unit before carrying out any maintenance/assembly work.
    - Check that all hydraulic connections are tight and properly connected.

2 Precautions

1. During operation of the unit:
    - Avoid contact with moving parts of the device.
    - Do not open the housing of the appliance while it is in operation.
    - Look out for any signs of malfunction (e.g. noise, vibration, leaks).
2. In case of failure:
    - Immediately switch off the device and disconnect it from the power source.
    - Contact an authorised service centre.

3 Labelling , instructions and additional information

- The CSK range of automatic hydrofoil pumps are provided with instructions and CE marking, confirming its compliance with the relevant safety directives.
- The user should regularly check the technical condition of the appliance, including connections, electrical wiring and general visual condition
- Any modifications to the unit may void the warranty and jeopardise the safety of the user.
- When disposing of the device, please follow local regulations for electronic waste.
- BG Invest shall not be held liable for damage resulting from the user's failure to comply with the instructions provided or with applicable legislation. In order to avoid risks, the user is obliged to comply with the guidelines and regulations governing the use of the products offered

DEVICE CHARACTERISTICS

The controller is designed to automatically start and stop the motor of the electric pump depending on the pressure and water flow in the system. In cooperation with the pump, it is responsible for maintaining constant pressure in the system distributing clean water to 1 or 2 reception points. It has a built-in non-return valve. It protects against dry running. It is designed so that minor leaks in the system, such as a leaking tap, do not disturb its operation. The unit makes no noise and requires no adjustment.
The cut-in pressure is factory set at 1.5 Bar. The pressure generated by the pump must be at least 0.7 Bar higher (lifting capacity of at least 22 m).

TECHNICAL DATA

Power supply	230V (+/-10%); 50/60Hz
Max. intensity	16(10A)
Switching pressure	1.5 Bar
Max. pressure	10 Bar
Max. fluid temperature	0-40°C
Max. ambient temperature	50°C
Degree of protection	IP 65
Connection size	1" (male/female)
Built-in non-return valve	YES

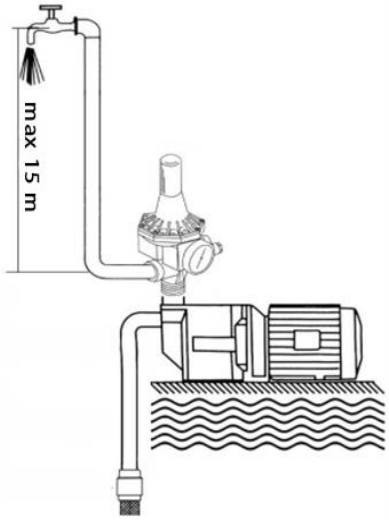
SECURITY

Appropriate safety measures must be taken at the place of installation and use of the pump. Carefully follow the instructions given in the manual. Before carrying out any work, ensure that none of the equipment in the system is electrically connected.

CAUTION: Electrically powered appliance! Protect against flooding!

NOTE: When the pump stops working, the pressure in the pipes remains high. When the pump is switched off, lower it by opening the tap before proceeding.

INSTALLATION



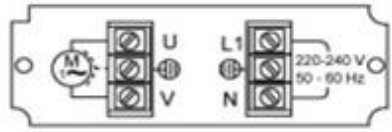
The controller has 1 inch threaded connections. The male threaded spigot allows the unit to be screwed directly into the pump outlet, while the female threaded spigot is used for further distribution of the system. The installation location should be shielded from unfavourable external influences and ventilated.

If the pump is supplied from the water supply, the sum of the water supply pressure and the maximum pressure of the pump should not exceed 10 Bar.

Water distribution pipes should not be smaller in diameter than the pump outlet. Care should be taken to ensure that the hoses are leak-proof and can withstand pressurised operation. The installation of flexible anti-vibration hoses is recommended. The installation of an additional non-return valve is not required.

ELECTRICAL INSTALLATION

(A) Controller suitable for pumps with a rated current of max. 10 A (up to 16 A at start-up). Ensure that the electrical cables are connected in accordance with the diagram opposite.



(B) The system should be protected by using a residual current circuit breaker up to 30 mA. The electrical conductors should have a cross-section appropriate to the power of the pump motor.

(C) The electrical installation consists of connecting the plug of the pump cable to the cable socket of the controller and then connecting the plug from the controller to the mains supply. Only perform this operation when all components are assembled and ready for operation.

PREPARATION FOR WORK

Before the first start-up, make sure that the mains voltage and current corresponds to the parameters specified on the pump's nameplate and that the pump and suction lines have been correctly vented and primed with water.
DO NOT RUN THE PUMP WITHOUT ACCESS TO WATER.

INITIAL START-UP

Make sure that no valve blocks the flow of water in the system. When the electrical supply is connected, the pump should start automatically. The tap at the furthest point of water supply should be open to remove air from the lines.
When the tap is closed, the pump will reach the correct pressure and then the controller will switch off its motor.

DRY-RUNNING PROTECTION

When the suction line runs out of water, the controller will emergency shut down the pump to prevent a failure due to dry running. This action is indicated by the release of the red RESET button. Check the system and top up with water. To restart the unit, hold down the RESET button.

POSSIBLE PROBLEMS AND THEIR SOLUTION:

Symptoms:

1. the pump does not switch off,
2. the engine is running, but the pump is not pumping water,
3. the pressure is too low,
4. the pump switches on and off frequently,
5. the pump does not switch on

1	2	3	4	5	Problem	Solution
	x				Valve closed	Open flow
x			x		Leaking tap or tank	Check and improve the tightness of components and their connections
				x	No water in the suction line	Fill up with water and reset the device using the button
				x	Pump blocked	Contact your guarantor or service provider
		x			Lifting height too high	Consult a professional on the shape of the installation
x	x	x			Air bubbles in the suction line	Carefully check and seal all connections
				x	No electrical supply	Check power supply and cables
x		x			Leaking discharge lines	Check and improve the tightness of components and their connections
				x	Static head greater than controller start pressure	Check settings and correctness of installation

UTILISATION



Used products must be disposed of in accordance with the rules of separate collection organised by local electrical and electronic waste collection points. Customers have the option of returning used equipment free of charge to electrical outlets, provided that the returned equipment is of the same type and has the same function as the newly acquired appliance.

Disposing of electrical equipment in normal household waste is not permitted. Every user can support the protection of the environment through simple actions such as donating cardboard packaging to waste paper collection points and putting plastic bags in the plastic bins. Used appliances should be taken to the appropriate collection points.

The packaging of this product is recyclable. It is advisable to contact your local authorities for details of the appropriate disposal method.

DECLARATION OF CONFORMITY

Year of CE marking of the product.....
(to be completed by the dealer according to the rating plate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY - 02/2024

Manufacturer
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Pressure switches CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- Pursuant to the Act of 13 April 2016 on the System of Conformity (Journal of Laws 2016, item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration relates are made in accordance with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

- EMC Directive 2014/30/EU
- LVD Directive 2014/35/EU

The product complies with the standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

WARRANTY CARD

The warranty is only valid in conjunction with the purchase document.

1. The guarantor of the device is BG INVEST The address of the company's registered office: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. The customer is guaranteed for a period of 24 months.

3. The guarantee shall not exclude, limit or suspend the purchaser's rights under the warranty provisions for defects of the goods sold.

4. The warranty is subject to compliance with the instructions for use given in the manual.

5. Interference with the design of the product will invalidate the guarantee.

6. The guarantee covers the free rectification of factory defects in the product and, in special cases, a cash refund.

7. Complaints shall be handled in accordance with the legal provisions on guarantees and complaints in force in the Republic of Poland.

8. The warranty does not cover damage caused by improper use of the equipment or damage caused by external factors.

9. Apart from the terms of the guarantee, the purchaser is not entitled to any compensation.

10. The condition for exercising the guarantee is to deliver the product to the point of sale together with the required documents.

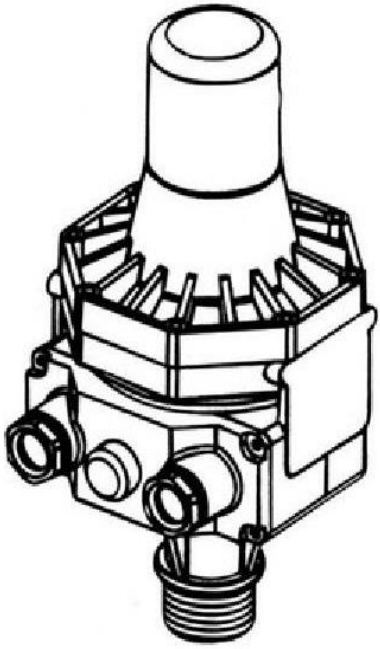
Device model:

Serial number:

Date of sale:

Stamp and signature of the seller:

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ



ŘÍDICÍ JEDNOTKA CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. bezpečnost použití

1. Obecné zásady:
    - Přístroj smí instalovat, obsluhovat a udržovat pouze kvalifikovaný personál v souladu s návodem k obsluze.
    - Nespouštějte zařízení, pokud je poškozené nebo nesprávně připojené.
    - Uživatel je zodpovědný za to, aby zajistil správné provozní podmínky (např. okolní teplotu, žádnou vlhkost).
2. Elektrické/hydraulické připojení:
    - Před připojením spotřebiče se ujistěte, že síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku.
    - Všechna elektrická připojení musí být provedena v souladu s platnými předpisy a bezpečnostními normami.
    - Automat musí být připojen k instalaci s vhodným uzemněním.
    - Před prováděním jakékoli údržby/montáže přístroj vypněte.
    - Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické spoje těsné a správně připojené.

2 Bezpečnostní opatření

1. Během provozu jednotky:
    - Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi zařízení.
    - Neotevírejte kryt spotřebiče, pokud je v provozu.
    - Dávejte pozor na jakékoli známky poruchy (např. hluk, vibrace, netěsnosti).
2. V případě selhání:
    - Okamžitě přístroj vypněte a odpojte jej od zdroje napájení.
    - Obraťte se na autorizované servisní středisko.

3 Označování , návod a další informace

- Řada automatických vodních čerpadel CSK je dodávána s návodem a označením CE, které potvrzuje shodu s příslušnými bezpečnostními směrnicemi.
- Uživatel by měl pravidelně kontrolovat technický stav spotřebiče, včetně připojení, elektrických rozvodů a celkového vizuálního stavu.
- Jakékoli úpravy jednotky mohou vést ke ztrátě záruky a ohrožení bezpečnosti uživatele.
- Při likvidaci zařízení dodržujte místní předpisy pro elektronický odpad.
- Společnost BG Invest nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení poskytnutých pokynů uživatelem nebo platných právních předpisů. Aby se uživatel vyhnul rizikům, je povinen dodržovat pokyny a předpisy, kterými se řídí používání nabízených produktů.

VLASTNOSTI ZAŘÍZENÍ

Řídicí jednotka je navržena tak, aby automaticky spouštěla a zastavovala motor elektrického čerpadla v závislosti na tlaku a průtoku vody v systému. Ve spolupráci s čerpadlem je zodpovědný za udržování konstantního tlaku v systému rozvádějícím čistou vodu do 1 nebo 2 odběrných míst. Má zabudovaný zpětný ventil. Chrání před chodem na sucho. Je navržen tak, aby drobné netěsnosti v systému, například netěsnící kohoutek, nenarušily jeho provoz. Jednotka nevydává žádný hluk a nevyžaduje žádné seřizování. Zapínací tlak je z výroby nastaven na 1,5 baru. Tlak vytvářený čerpadlem musí být alespoň o 0,7 Bar vyšší (zdvihová kapacita alespoň 22 m).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximální intenzita	16(10A)
Spínací tlak	1,5 baru
Maximální tlak	10 Bar
Maximální teplota kapaliny	0-40°C
Maximální teplota okolí	50°C
Stupeň ochrany	IP 65
Velikost připojení	1" (samec/samice)
Vestavěný zpětný ventil	ANO

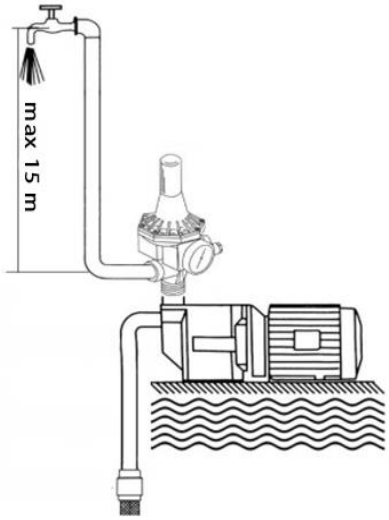
SECURITY

V místě instalace a používání čerpadla musí být přijata vhodná bezpečnostní opatření. Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v návodu. Před prováděním jakýchkoli prací se ujistěte, že žádné ze zařízení v systému není elektricky připojeno.

POZOR: Elektrický spotřebič! Chraňte před zaplavením!

POZNÁMKA: Když čerpadlo přestane pracovat, tlak v potrubí zůstane vysoký. Po vypnutí čerpadla jej před dalším postupem snižte otevřením kohoutku.

INSTALACE



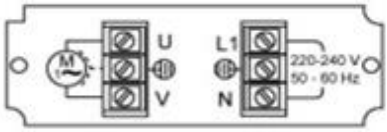
Řídicí jednotka má 1palcové závitové přípojky. Konektor s vnějším závitem umožňuje našroubovat jednotku přímo na výstup čerpadla, zatímco konektor s vnitřním závitem slouží k dalšímu rozvodu systému. Místo instalace by mělo být chráněno před nepříznivými vnějšími vlivy a větráno.

Pokud je čerpadlo napájeno z vodovodní sítě, neměl by součet tlaku v přívodu vody a maximálního tlaku čerpadla překročit 10 barů.

Průměr rozvodného potrubí vody by neměl být menší než průměr výstupu čerpadla. Je třeba dbát na to, aby hadice byly těsné a vydržely provoz pod tlakem. Doporučuje se instalace pružných antivibračních hadic. Instalace dodatečného zpětného ventilu není nutná.

ELEKTRICKÁ INSTALACE

(A) Regulátor vhodný pro čerpadla se jmenovitým proudem max. 10 A (až 16 A při spuštění). Dbejte na to, aby byly elektrické kabely připojeny v souladu s následujícím schématem.



(B) Systém by měl být chráněn pomocí proudového chrániče do 30 mA. Elektrické vodiče by měly mít průřez odpovídající výkonu motoru čerpadla.

(C) Elektrická instalace spočívá v připojení zástrčky kabelu čerpadla do kabelové zásuvky řídicí jednotky a následném připojení zástrčky řídicí jednotky k elektrické síti. Tuto operaci proveďte až poté, co jsou všechny součásti smontovány a připraveny k provozu.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Před prvním spuštěním se ujistěte, že síťové napětí a proud odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku čerpadla a že čerpadlo a sací potrubí byly správně odvzdušněny a naplněny vodou.
NEPROVOZUJTE ČERPADLO BEZ PŘÍSTUPU K VODĚ.

POČÁTEČNÍ SPUŠTĚNÍ

Ujistěte se, že žádný ventil neblokuje průtok vody v systému. Po připojení elektrického napájení by se mělo čerpadlo automaticky spustit. Kohoutek v nejvzdálenějším místě přívodu vody by měl být otevřený, aby se z potrubí odstranil vzduch.
Po uzavření kohoutku dosáhne čerpadlo správného tlaku a řídicí jednotka vypne jeho motor.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Když v sacím potrubí dojde voda, řídicí jednotka čerpadlo nouzově vypne, aby nedošlo k poruše z důvodu chodu na sucho. Tato akce je indikována uvolněním červeného tlačítka RESET. Zkontrolujte systém a doplňte vodu. Chcete-li jednotku znovu spustit, podržte stisknuté tlačítko RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ:

Příznaky:

1. čerpadlo se nevypíná,
2. motor běží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. tlak je příliš nízký,
4. čerpadlo se často zapíná a vypíná,
5. čerpadlo se nezapne

1	2	3	4	5	Problém	Řešení
	x				Zavřený ventil	Otevřený tok
x			x		Netěsnící kohoutek nebo nádrž	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Žádná voda v sacím potrubí	Naplňte přístroj vodou a resetujte jej pomocí tlačítka
				x	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte svého ručitele nebo poskytovatele služeb
		x			Příliš vysoká výška zdvihu	Poraďte se s odborníkem o tvaru instalace
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacím potrubí	Pečlivě zkontrolujte a utěsněte všechny spoje
				x	Žádné elektrické napájení	Zkontrolujte napájení a kabely
x		x			Netěsné vypouštěcí potrubí	Kontrola a zlepšení těsnosti součástí a jejich spojů
				x	Statický tlak vyšší než počáteční tlak regulátoru	Kontrola nastavení a správnosti instalace

POUŽITÍ



Použité výrobky musí být likvidovány v souladu s pravidly odděleného sběru organizovaného místními sběrnami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci mají možnost bezplatně odevzdat použité zařízení do prodejen elektrozařízení za předpokladu, že vrácené zařízení je stejného typu a má stejnou funkci jako nově pořízený spotřebič.

Vyhazování elektrických zařízení do běžného domovního odpadu není povoleno. Každý uživatel může podpořit ochranu životního prostředí jednoduchými činnostmi, jako je odevzdávání kartonových obalů do sběrných míst papíru a odkládání plastových sáčků do kontejnerů na plasty. Použité spotřebiče je třeba odevzdávat na příslušných sběrných místech.

Obal tohoto výrobku je recyklovatelný. Doporučujeme kontaktovat místní úřady, které vám poskytnou informace o vhodném způsobu likvidace.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení CE výrobku.....
(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC/EU - 02/2024

Výrobce
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
- V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, částka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice LVD 2014/35/EU

Výrobek je v souladu s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruka je platná pouze ve spojení s nákupním dokladem.

1. Garantem zařízení je BG INVEST Adresa sídla společnosti: Adresa sídla společnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců.

3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

4. Záruka je podmíněna dodržováním návodu k použití uvedeného v příručce.

5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.

6. Záruka se vztahuje na bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech na vrácení peněžních prostředků.

7. Stížnosti se vyřizují v souladu s právními předpisy o zárukách a stížnostech platnými v Polské republice.

8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.

9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.

10. Podmínkou pro uplatnění záruky je dodání výrobku na prodejní místo spolu s požadovanými doklady.

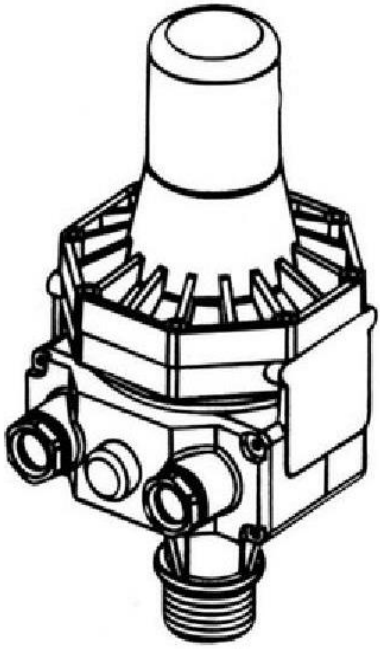
Model zařízení:

Sériové číslo:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodávajícího:

ORIGINÁL
NÁVOD NA POUŽITIE



REGULÁTOR CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

1. bezpečnosť používania

1. Všeobecné zásady:
    - Zariadenie môže inštalovať, obsluhovať a udržiavať len kvalifikovaný personál v súlade s návodom na obsluhu.
    - Nespúšťajte zariadenie, ak je poškodené alebo nesprávne pripojené.
    - Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie správnych prevádzkových podmienok zariadenia (napr. teplota okolia, žiadna vlhkosť).
2. Elektrické/hydraulické pripojenie:
    - Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že sieťové napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
    - Všetky elektrické pripojenia musia byť vykonané v súlade s platnými predpismi a bezpečnostnými normami.
    - Automat musí byť pripojený k inštalácii s vhodným uzemnením.
    - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby/montáže prístroj vypnite.
    - Skontrolujte, či sú všetky hydraulické spoje tesné a správne pripojené.

2 Bezpečnostné opatrenia

1. Počas prevádzky jednotky:
    - Vyhnite sa kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia.
    - Neotvárajte kryt spotrebiča, keď je v prevádzke.
    - Dávajte pozor na akékoľvek príznaky poruchy (napr. hluk, vibrácie, netesnosti).
2. V prípade poruchy:
    - Okamžite vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania.
    - Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

3 Označovanie , pokyny a ďalšie informácie

- Rad automatických hydraulických čerpadiel CSK sa dodáva s návodom a označením CE, ktoré potvrdzuje jeho súlad s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Používateľ by mal pravidelne kontrolovať technický stav spotrebiča vrátane pripojenia, elektrického vedenia a celkového vizuálneho stavu.
- Akékoľvek úpravy jednotky môžu viesť k strate záruky a ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte miestne predpisy pre elektronický odpad.
- BG Invest nenesie zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania poskytnutých pokynov alebo platných právnych predpisov zo strany používateľa. V záujme predchádzania rizikám je používateľ povinný dodržiavať pokyny a predpisy, ktorými sa riadi používanie ponúkaných produktov

VLASTNOSTI ZARIADENIA

Riadiaca jednotka je navrhnutá tak, aby automaticky spúšťala a zastavovala motor elektrického čerpadla v závislosti od tlaku a prietoku vody v systéme. V spolupráci s čerpadlom je zodpovedný za udržiavanie konštantného tlaku v systéme, ktorý distribuuje čistú vodu do 1 alebo 2 odberných miest. Má zabudovaný spätný ventil. Chráni pred chodom na sucho. Je navrhnutý tak, aby drobné netesnosti v systéme, napríklad netesniaci kohútik, nenarušili jeho prevádzku. Jednotka nevydáva žiadny hluk a nevyžaduje si žiadne nastavenie.
Zapínací tlak je z výroby nastavený na 1,5 baru. Tlak generovaný čerpadlom musí byť aspoň o 0,7 Bar vyšší (zdvíhacia kapacita aspoň 22 m).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximálna intenzita	16(10A)
Spínací tlak	1,5 baru
Maximálny tlak	10 bar
Maximálna teplota kvapaliny	0-40°C
Maximálna teplota okolia	50°C
Stupeň ochrany	IP 65
Veľkosť pripojenia	1" (samec/samička)
Zabudovaný spätný ventil	ÁNO

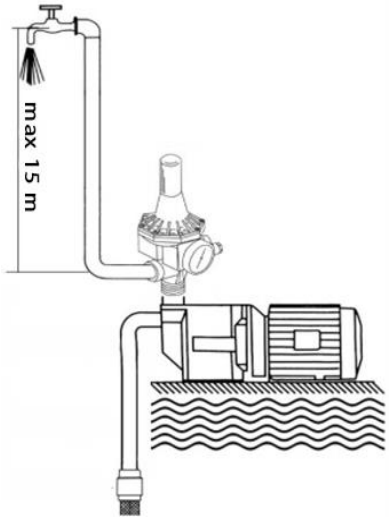
BEZPEČNOSŤ

Na mieste inštalácie a používania čerpadla sa musia prijať príslušné bezpečnostné opatrenia. Dôkladne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na obsluhu. Pred vykonávaním akýchkoľvek prác sa uistite, že žiadne zariadenie v systéme nie je elektricky pripojené.

POZOR: Elektricky napájaný spotrebič! Chráňte pred zaplavením!

POZNÁMKA: Keď čerpadlo prestane pracovať, tlak v potrubí zostane vysoký. Keď je čerpadlo vypnuté, pred pokračovaním ho znížte otvorením kohútika.

INŠTALÁCIA



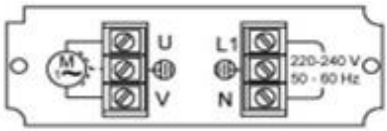
Regulátor má 1-palcové závitové prípojky. Hrot s vonkajším závitom umožňuje priame naskrutkovanie jednotky do výstupu čerpadla, zatiaľ čo hrot s vnútorným závitom sa používa na ďalšie rozvody systému. Miesto inštalácie by malo byť chránené pred nepriaznivými vonkajšími vplyvmi a vetrané.

Ak je čerpadlo napájané z vodovodnej siete, súčet tlaku v prívode vody a maximálneho tlaku čerpadla by nemal presiahnuť 10 barov.

Rozvodné potrubia vody by nemali mať menší priemer ako výstup čerpadla. Treba dbať na to, aby hadice boli tesné a vydržali prevádzku pod tlakom. Odporúča sa inštalácia pružných antivibračných hadíc. Inštalácia dodatočného spätného ventilu sa nevyžaduje.

ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA

(A) Regulátor vhodný pre čerpadlá s menovitým prúdom max. 10 A (do 16 A pri spustení). Uistite sa, že elektrické káble sú pripojené v súlade s nasledujúcou schémou.



(B) Systém by mal byť chránený pomocou prúdového chrániča do 30 mA. Elektrické vodiče by mali mať prierez zodpovedajúci výkonu motora čerpadla.

(C) Elektrická inštalácia pozostáva z pripojenia zástrčky kábla čerpadla do káblovej zásuvky regulátora a následného pripojenia zástrčky z regulátora do elektrickej siete. Túto operáciu vykonajte až vtedy, keď sú všetky komponenty zmontované a pripravené na prevádzku.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

Pred prvým spustením sa uistite, že sieťové napätie a prúd zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku čerpadla a že čerpadlo a sacie potrubie boli správne odvzdušnené a naplnené vodou.
ČERPADLO NESPÚŠŤAJTE BEZ PRÍSTUPU K VODE.

ÚVODNÉ SPUSTENIE

Uistite sa, že žiadny ventil neblokuje prietok vody v systéme. Po pripojení elektrického napájania by sa malo čerpadlo automaticky spustiť. Kohútik v najvzdialenejšom bode prívodu vody by mal byť otvorený, aby sa z potrubia odstránil vzduch.
Keď sa kohútik uzavrie, čerpadlo dosiahne správny tlak a potom riadiaca jednotka vypne jeho motor.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

Keď v sacom potrubí dôjde voda, riadiaca jednotka núdzovo vypne čerpadlo, aby sa zabránilo poruche v dôsledku chodu nasucho. Táto akcia je signalizovaná uvoľnením červeného tlačidla RESET. Skontrolujte systém a doplňte vodu. Ak chcete zariadenie znovu spustiť, podržte stlačené tlačidlo RESET.

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA:

Príznaky:

1. čerpadlo sa nevypína,
2. motor beží, ale čerpadlo nečerpá vodu,
3. tlak je príliš nízky,
4. čerpadlo sa často zapína a vypína,
5. čerpadlo sa nezapína

1	2	3	4	5	Problém	Riešenie
	x				Ventil je zatvorený	Otvorený tok
x			x		Netesný kohútik alebo nádrž	Kontrola a zlepšenie tesnosti komponentov a ich spojov
				x	Žiadna voda v sacom potrubí	Naplňte zariadenie vodou a resetujte ho pomocou tlačidla
				x	Čerpadlo je zablokované	Kontaktujte svojho ručiteľa alebo poskytovateľa služieb
		x			Príliš vysoká výška zdvíhania	Konzultácia tvaru inštalácie s odborníkom
x	x	x			Vzduchové bubliny v sacom potrubí	Dôkladne skontrolujte a utesnite všetky spoje
				x	Žiadne elektrické napájanie	Skontrolujte napájanie a káble
x		x			Netesné vypúšťacie potrubia	Kontrola a zlepšenie tesnosti komponentov a ich spojov
				x	Statický tlak vyšší ako počiatočný tlak regulátora	Kontrola nastavení a správnosti inštalácie

POUŽITIE



Použité výrobky sa musia likvidovať v súlade s pravidlami separovaného zberu organizovaného miestnymi zberňami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci majú možnosť bezplatne odovzdať použité zariadenie do predajní elektrozariadení za predpokladu, že vrátené zariadenie je rovnakého typu a má rovnakú funkciu ako novo nadobudnuté zariadenie.

Vyhadzovanie elektrických zariadení do bežného domového odpadu nie je povolené. Každý používateľ môže podporiť ochranu životného prostredia jednoduchými činnosťami, ako je odovzdávanie kartónových obalov na zberné miesta odpadového papiera a vhadzovanie plastových vriec do plastových nádob. Použité spotrebiče by sa mali odovzdávať na príslušných zberných miestach.

Obal tohto výrobku je recyklovateľný. Odporúčame obrátiť sa na miestne úrady, aby vám poskytli informácie o vhodnom spôsobe likvidácie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia CE výrobku.....
(vyplní predajca podľa výrobného štítku)

VYHLÁSENIE O ZHODE EC/EU - 02/2024

Výrobca
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydanie vyhlásenia o zhode je zodpovedný výlučne výrobca.
- V súlade so zákonom z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Zbierka zákonov 2016, položka 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy, ktoré sú v nich uvedené:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica LVD 2014/35/EÚ

Výrobok je v súlade s normami:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÁ KARTA

Záruka je platná len v spojení s nákupným dokladom.

1. Garantom zariadenia je BG INVEST Adresa sídla spoločnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Zákazník má záruku na obdobie 24 mesiacov.

3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení o záruke za vady predaného tovaru.

4. Podmienkou uplatnenia záruky je dodržiavanie pokynov na používanie uvedených v návode.

5. Zásah do konštrukcie výrobku má za následok neplatnosť záruky.

6. Záruka sa vzťahuje na bezplatné odstránenie výrobných chýb výrobku a v osobitných prípadoch na vrátenie peňazí.

7. Sťažnosti sa vybavujú v súlade s právnymi ustanoveniami o zárukách a sťažnostiach platnými v Poľskej republike.

8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo na škody spôsobené vonkajšími faktormi.

9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu.

10. Podmienkou uplatnenia záruky je dodanie výrobku na predajné miesto spolu s požadovanými dokladmi.

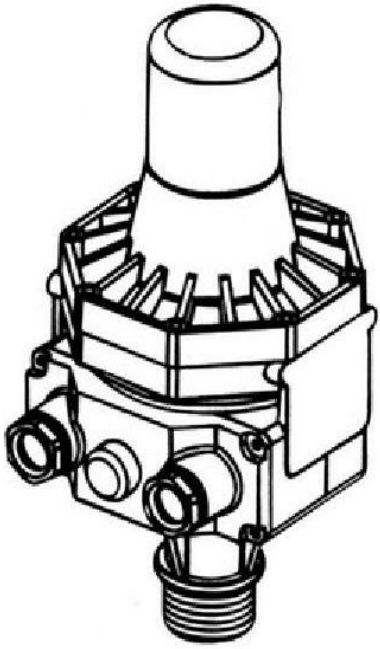
Model zariadenia:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka a podpis predávajúceho:

ORIGINAL GEBRAUCHSANWEISUNG



CONTROLLER CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Sicherheit der Nutzung

1. Allgemeine Grundsätze:
    - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung installiert, betrieben und gewartet werden.
    - Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt oder falsch angeschlossen ist.
    - Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, dafür zu sorgen, dass das Gerät die richtigen Betriebsbedingungen aufweist (z. B. Umgebungstemperatur, keine Feuchtigkeit).
2. Elektrischer/hydraulischer Anschluss:
    - Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmt.
    - Alle elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Sicherheitsstandards erfolgen.
    - Der Automat muss an eine Anlage mit einem geeigneten Erdungsanschluss angeschlossen werden.
    - Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungs-/Montagearbeiten durchführen.
    - Prüfen Sie, ob alle hydraulischen Anschlüsse dicht und richtig angeschlossen sind.

2 Vorsichtsmaßnahmen

1. Während des Betriebs des Geräts:
    - Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts.
    - Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht, während es in Betrieb ist.
    - Achten Sie auf Anzeichen einer Fehlfunktion (z. B. Geräusche, Vibrationen, Lecks).
2. Im Falle eines Fehlers:
    - Schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
    - Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

3 Kennzeichnung, Anweisungen und zusätzliche Informationen

- Die automatischen Tragflügelpumpen der CSK-Reihe werden mit einer Anleitung und der CE-Kennzeichnung geliefert, die die Übereinstimmung mit den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien bestätigt.
- Der Benutzer sollte regelmäßig den technischen Zustand des Geräts überprüfen, einschließlich der Anschlüsse, der elektrischen Verkabelung und des allgemeinen optischen Zustands
- Jegliche Änderungen am Gerät können zum Erlöschen der Garantie führen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.

- Bitte beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die örtlichen Vorschriften für Elektronikschrott.
- BG Invest haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass der Nutzer die bereitgestellten Anweisungen oder die geltenden Rechtsvorschriften nicht beachtet. Um Risiken zu vermeiden, ist der Nutzer verpflichtet, die Richtlinien und Vorschriften für die Verwendung der angebotenen Produkte zu beachten

GERÄTEEIGENSCHAFTEN

Das Steuergerät ist so konzipiert, dass es den Motor der Elektropumpe je nach Druck und Wasserdurchfluss im System automatisch startet und stoppt. In Zusammenarbeit mit der Pumpe ist er für die Aufrechterhaltung eines konstanten Drucks im System verantwortlich und verteilt sauberes Wasser an 1 oder 2 Entnahmestellen. Er hat ein eingebautes Rückschlagventil. Es schützt vor Trockenlauf. Er ist so konstruiert, dass kleinere Leckagen im System, wie z. B. ein undichter Wasserhahn, seinen Betrieb nicht stören. Das Gerät macht keine Geräusche und muss nicht eingestellt werden.
Der Einschaltdruck ist werkseitig auf 1,5 Bar eingestellt. Der von der Pumpe erzeugte Druck muss mindestens 0,7 Bar höher sein (Hubkapazität von mindestens 22 m).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximale Intensität	16(10A)
Druck schalten	1,5 Bar
Max. Druck	10 Bar
Max. Flüssigkeitstemperatur	0-40°C
Max. Umgebungstemperatur	50°C
Grad des Schutzes	IP 65
Größe der Verbindung	1" (männlich/weiblich)
Eingebautes Rückschlagventil	YES

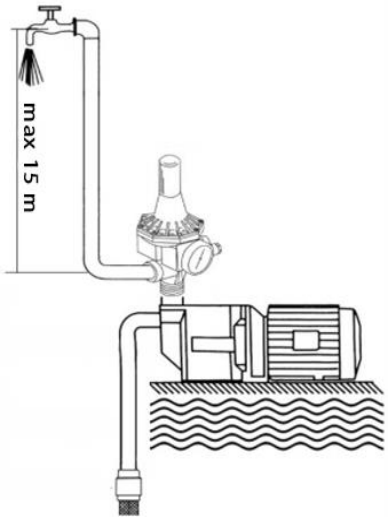
SICHERHEIT

Am Aufstellungs- und Einsatzort der Pumpe müssen geeignete Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in der Anleitung. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Arbeiten, dass keine der Geräte in der Anlage elektrisch angeschlossen sind.

VORSICHT: Elektrisch betriebenes Gerät! Vor Überflutung schützen!

HINWEIS: Wenn die Pumpe nicht mehr arbeitet, bleibt der Druck in den Leitungen hoch. Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, senken Sie den Druck durch Öffnen des Wasserhahns, bevor Sie fortfahren.

INSTALLATION



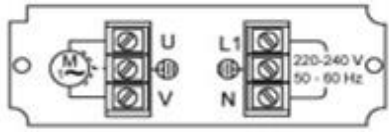
Der Regler hat 1-Zoll-Gewindeanschlüsse. Mit dem Außengewindestutzen kann das Gerät direkt in den Pumpenauslass geschraubt werden, während der Innengewindestutzen für die weitere Verteilung des Systems verwendet wird. Der Einbauort sollte vor ungünstigen äußeren Einflüssen abgeschirmt und belüftet sein.

Wird die Pumpe von der Wasserversorgung gespeist, sollte die Summe aus dem Druck der Wasserversorgung und dem maximalen Druck der Pumpe 10 bar nicht überschreiten.

Der Durchmesser der Wasserverteilungsrohre sollte nicht kleiner als der des Pumpenauslasses sein. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Schläuche dicht sind und dem Druckbetrieb standhalten können. Der Einbau von flexiblen, schwingungsdämpfenden Schläuchen wird empfohlen. Der Einbau eines zusätzlichen Rückschlagventils ist nicht erforderlich.

ELEKTROINSTALLATION

(A) Regler geeignet für Pumpen mit einem Nennstrom von max. 10 A (bis zu 16 A beim Anlauf). Achten Sie darauf, dass die elektrischen Leitungen gemäß nebenstehendem Schema angeschlossen werden.



(B) Das System sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter bis zu 30 mA geschützt werden. Die elektrischen Leitungen sollten einen für die Leistung des Pumpenmotors angemessenen Querschnitt aufweisen.

(C) Die elektrische Installation besteht darin, den Stecker des Pumpenkabels mit der Kabelbuchse des Steuergeräts zu verbinden und anschließend den Stecker des Steuergeräts mit dem Stromnetz zu verbinden. Führen Sie diesen Vorgang erst durch, wenn alle Komponenten montiert und betriebsbereit sind.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass Netzspannung und -strom mit den auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Parametern übereinstimmen und dass die Pumpe und die Saugleitungen korrekt entlüftet und mit Wasser angesaugt wurden.
LASSEN SIE DIE PUMPE NICHT OHNE ZUGANG ZU WASSER LAUFEN.

ERSTINBETRIEBNAHME

Stellen Sie sicher, dass kein Ventil den Wasserfluss im System blockiert. Wenn der Strom angeschlossen ist, sollte die Pumpe automatisch anlaufen. Der Hahn an der am weitesten entfernten Stelle der Wasserzufuhr sollte geöffnet sein, um Luft aus den Leitungen zu entfernen.
Wenn der Wasserhahn geschlossen wird, erreicht die Pumpe den richtigen Druck und der Regler schaltet ihren Motor ab.

TROCKENLAUFSCHUTZ

Wenn in der Saugleitung kein Wasser mehr vorhanden ist, schaltet der Regler die Pumpe notab, um einen Ausfall durch Trockenlauf zu verhindern. Diese Aktion wird durch das Loslassen der roten RESET-Taste angezeigt. Überprüfen Sie das System und füllen Sie Wasser nach. Um das Gerät wieder zu starten, halten Sie die RESET-Taste gedrückt.

MÖGLICHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG:

Die Symptome:

1. Die Pumpe schaltet sich nicht aus,
2. der Motor läuft, aber die Pumpe pumpt kein Wasser,
3. Der Druck ist zu niedrig,
4. die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus,
5. die Pumpe schaltet sich nicht ein

1	2	3	4	5	Problem	Lösung
	x				Ventil geschlossen	Offener Fluss
x			x		Undichter Wasserhahn oder Tank	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Kein Wasser in der Saugleitung	Füllen Sie Wasser ein und setzen Sie das Gerät mit der Taste
				x	Pumpe blockiert	Wenden Sie sich an Ihren Bürgen oder Dienstleistungsanbieter
		x			Hebehöhe zu hoch	Lassen Sie sich von einem Fachmann über die Form der Anlage beraten
x	x	x			Luftblasen in der Saugleitung	Alle Verbindungen sorgfältig prüfen und abdichten
				x	Keine elektrische Versorgung	Stromversorgung und Kabel prüfen
x		x			Undichte Abflussleitungen	Überprüfung und Verbesserung der Dichtheit von Bauteilen und deren Verbindungen
				x	Statische Förderhöhe größer als der Startdruck des Reglers	Einstellungen und Korrektheit der Installation prüfen

VERWENDUNG



Gebrauchte Produkte müssen gemäß den Regeln der getrennten Sammlung entsorgt werden, die von den örtlichen Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle organisiert werden. Die Kunden haben die Möglichkeit, gebrauchte Geräte kostenlos an Elektrofachgeschäfte zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und die gleiche Funktion haben wie das neu erworbene Gerät.

Die Entsorgung von Elektrogeräten im normalen Hausmüll ist nicht erlaubt. Jeder Nutzer kann den Umweltschutz durch einfache Maßnahmen unterstützen, z. B. indem er Kartonagen an Altpapiersammelstellen abgibt und Plastiktüten in die Plastiksammelbehälter wirft. Altgeräte sollten zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht werden.

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Es ist ratsam, sich bei den örtlichen Behörden nach der geeigneten Entsorgungsmethode zu erkundigen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....
(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 02/2024

Hersteller
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Pos. 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Das Produkt entspricht den Normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANTIEKARTE

Die Garantie ist nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg gültig.

1. Der Garant für das Gerät ist BG INVEST Die Adresse des eingetragenen Firmensitzes: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Der Kunde erhält eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten.

3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers aus den Gewährleistungsbestimmungen für Mängel der verkauften Ware nicht ausgeschlossen, beschränkt oder ausgesetzt.

4. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Gebrauchsanweisungen in der Bedienungsanleitung beachtet werden.

5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.

6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.

7. Beschwerden werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen über Garantien und Beschwerden behandelt.

8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.

9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.

10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Lieferung des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen.

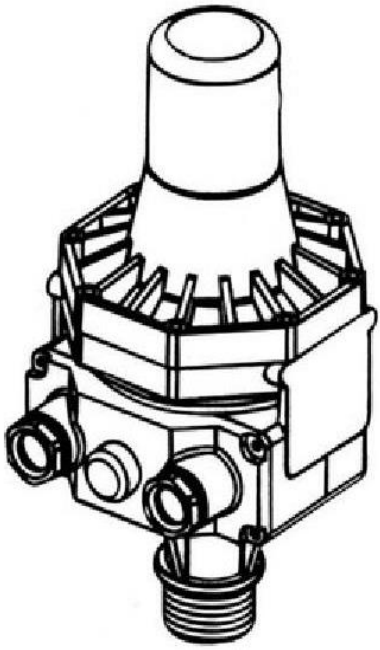
Gerätemodell:

Seriennummer:

Datum des Verkaufs:

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

ORIGINAL
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



CONTROLER CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1. siguranța utilizării

1. Principii generale:
    - Unitatea trebuie instalată, utilizată și întreținută numai de către personal calificat, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
    - Nu porniți dispozitivul dacă acesta este deteriorat sau conectat incorect.
    - Este responsabilitatea utilizatorului să se asigure că dispozitivul are condițiile de funcționare corecte (de exemplu, temperatura ambiantă, fără umiditate).
2. Conexiune electrică/hidraulică:
    - Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde valorilor indicate pe plăcuța indicatoare.
    - Toate conexiunile electrice trebuie efectuate în conformitate cu reglementările și standardele de siguranță în vigoare.
    - Automatul trebuie să fie conectat la o instalație cu o conexiune de împământare adecvată.
    - Opriți unitatea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere/montaj.
    - Verificați dacă toate conexiunile hidraulice sunt strânse și conectate corect.

2 Precauții

1. În timpul funcționării unității:
    - Evitați contactul cu părțile mobile ale dispozitivului.
    - Nu deschideți carcasa aparatului în timp ce acesta este în funcțiune.
    - Căutați orice semn de funcționare defectuoasă (de exemplu, zgomot, vibrații, scurgeri).
2. În caz de eșec:
    - Opriți imediat dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
    - Contactați un centru de service autorizat.

3 Etichetare , instrucțiuni și informații suplimentare

- Gama CSK de pompe automate pentru hidrofoare este prevăzută cu instrucțiuni și marcaj CE, confirmând conformitatea cu directivele de siguranță relevante.
- Utilizatorul trebuie să verifice periodic starea tehnică a aparatului, inclusiv conexiunile, cablajul electric și starea vizuală generală
- Orice modificare a unității poate anula garanția și pune în pericol siguranța utilizatorului.
- Atunci când aruncați dispozitivul, respectați reglementările locale privind deșeurile electronice.
- BG Invest nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele rezultate din nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor furnizate sau a legislației aplicabile. Pentru a evita riscurile, utilizatorul este obligat să respecte orientările și reglementările care reglementează utilizarea produselor oferite

CARACTERISTICILE DISPOZITIVULUI

Controlerul este conceput pentru a porni și opri automat motorul electropompei în funcție de presiunea și debitul de apă din sistem. În colaborare cu pompa, acesta este responsabil pentru menținerea unei presiuni constante în sistem, distribuind apă curată la 1 sau 2 puncte de recepție. Are o supapă antiretur încorporată. Acesta protejează împotriva funcționării în gol. Este proiectat astfel încât scurgerile minore din sistem, cum ar fi un robinet care curge, să nu-i perturbe funcționarea. Aparatul nu face zgomot și nu necesită nicio reglare.
Presiunea de pornire este setată în fabrică la 1,5 Bar. Presiunea generată de pompă trebuie să fie cu cel puțin 0,7 Bar mai mare (capacitate de ridicare de cel puțin 22 m).

DATE TEHNICE

Sursă de alimentare	230V (+/-10%); 50/60Hz
Intensitate max.	16(10A)
Presiunea de comutare	1,5 bar
Presiune max.	10 Bar
Temperatura maximă a fluidului	0-40°C
Temperatura ambiantă max.	50°C
Gradul de protecție	IP 65
Dimensiunea conexiunii	1" (mascul/femelă)
Supapă antiretur încorporată	DA

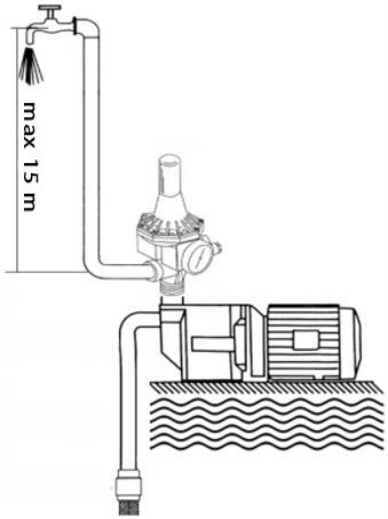
SECURITATE

Trebuie luate măsuri de siguranță adecvate la locul de instalare și utilizare a pompei. Respectați cu atenție instrucțiunile din manual. Înainte de efectuarea oricărei lucrări, asigurați-vă că niciunul dintre echipamentele din sistem nu este conectat electric.

ATENȚIE: Dispozitiv alimentat electric! Protejați împotriva inundațiilor!

NOTĂ: Când pompa nu mai funcționează, presiunea din conducte rămâne ridicată. Când pompa este oprită, coborâți-o deschizând robinetul înainte de a continua.

INSTALARE



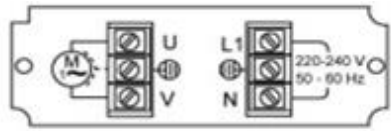
Controlerul are conexiuni filetate de 1 inch. Racordul filetat masculin permite înșurubarea unității direct în ieșirea pompei, în timp ce racordul filetat feminin este utilizat pentru distribuirea ulterioară a sistemului. Locul de instalare trebuie să fie ferit de influențe externe nefavorabile și ventilat.

Dacă pompa este alimentată de la rețeaua de apă, suma dintre presiunea de alimentare cu apă și presiunea maximă a pompei nu trebuie să depășească 10 Bar.

Conductele de distribuție a apei nu trebuie să aibă un diametru mai mic decât ieșirea pompei. Trebuie să se acorde atenție ca furtunurile să fie etanșe și să poată rezista la funcționarea sub presiune. Se recomandă instalarea de furtunuri flexibile anti-vibrații. Nu este necesară instalarea unei supape antiretur suplimentare.

INSTALAȚIE ELECTRICĂ

(A) Controler adecvat pentru pompe cu un curent nominal de max. 10 A (până la 16 A la pornire). Asigurați-vă că cablurile electrice sunt conectate în conformitate cu diagrama alăturată.



(B) Sistemul ar trebui să fie protejat prin utilizarea unui întrerupător de curent rezidual de până la 30 mA. Conductoarele electrice trebuie să aibă o secțiune corespunzătoare puterii motorului pompei.

(C) Instalația electrică constă în conectarea fișei cablului pompei la mufa cablului controlerului și apoi conectarea fișei de la controler la rețeaua de alimentare. Efectuați această operațiune numai atunci când toate componentele sunt asamblate și pregătite pentru funcționare.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Înainte de prima pornire, asigurați-vă că tensiunea și curentul de rețea corespund parametrilor specificați pe placa de identificare a pompei și că pompa și conductele de aspirație au fost corect ventilate și amorsate cu apă.
NU PUNEȚI POMPA ÎN FUNCȚIUNE FĂRĂ ACCES LA APĂ.

PORNIRE INIȚIALĂ

Asigurați-vă că nicio supapă nu blochează fluxul de apă în sistem. Atunci când alimentarea electrică este conectată, pompa ar trebui să pornească automat. Robinetul de la cel mai îndepărtat punct de livrare a apei trebuie să fie deschis pentru a elimina aerul din conducte.
Atunci când robinetul este închis, pompa va atinge presiunea corectă și apoi controlerul va opri motorul acesteia.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA FUNCȚIONĂRII LA USCAT

Atunci când linia de aspirație rămâne fără apă, controlerul va opri de urgență pompa pentru a preveni o defecțiune cauzată de funcționarea în gol. Această acțiune este indicată prin eliberarea butonului roșu RESET. Verificați sistemul și completați cu apă. Pentru a reporni unitatea, țineți apăsat butonul RESET.

PROBLEMELE POSIBILE ȘI SOLUȚIILE ACESTORA:

Simptome:
1. pompa nu se oprește,
2. motorul este pornit, dar pompa nu pompează apă,
3. presiunea este prea scăzută,
4. pompa pornește și se oprește frecvent,
5. pompa nu pornește

1	2	3	4	5	Problema	Soluție
	x				Supapă închisă	Flux deschis
x			x		Scurgeri la robinet sau rezervor	Verificați și îmbunătățiți etanșeitatea componentelor și a conexiunilor acestora
				x	Nu există apă în conducta de aspirație	Umpleți cu apă și resetați dispozitivul folosind butonul
				x	Pompă blocată	Contactați-vă garantul sau furnizorul de servicii
		x			Înălțimea de ridicare prea mare	Consultați un profesionist cu privire la forma instalației
x	x	x			Bule de aer în conducta de aspirație	Verificați cu atenție și sigilați toate conexiunile
				x	Nu există alimentare electrică	Verificați sursa de alimentare și cablurile
x		x			Scurgeri ale conductelor de evacuare	Verificați și îmbunătățiți etanșeitatea componentelor și a conexiunilor acestora
				x	Cap static mai mare decât presiunea de pornire a regulatorului	Verificați setările și corectitudinea instalării

UTILIZARE



Produsele uzate trebuie eliminate în conformitate cu normele de colectare selectivă organizate de punctele locale de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Clienții au posibilitatea de a returna gratuit echipamentele uzate la prize electrice, cu condiția ca echipamentul returnat să fie de același tip și să aibă aceeași funcție ca aparatul nou achiziționat.

Aruncarea echipamentelor electrice în deșeurile menajere obișnuite nu este permisă. Fiecare utilizator poate sprijini protecția mediului prin acțiuni simple, cum ar fi donarea ambalajelor de carton la punctele de colectare a deșeurilor de hârtie și punerea pungilor de plastic în pubelele de plastic. Aparatele uzate trebuie duse la punctele de colectare corespunzătoare.

Ambalajul acestui produs este reciclabil. Este recomandabil să contactați autoritățile locale pentru detalii privind metoda adecvată de eliminare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul marcării CE a produsului.....
(a se completa de către distribuitor în conformitate cu plăcuța indicatoare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE - 02/2024

Producător
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Comutatoare de presiune CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Declarația de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
- În conformitate cu Legea din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial 2016, punctul 542), declarăm pe deplin răspunzători că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu trimiterile la standardele armonizate cuprinse în acestea:

- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva LVD 2014/35/UE

Produsul este în conformitate cu standardele:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARD DE GARANȚIE

Garanția este valabilă numai în combinație cu documentul de achiziție.

1. Garantul dispozitivului este BG INVEST Adresa sediului social al societății: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Clientul este garantat pentru o perioadă de 24 de luni.

3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului în temeiul dispozițiilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

4. Garanția este condiționată de respectarea instrucțiunilor de utilizare prezentate în manual.

5. Interferența cu designul produsului va anula garanția.

6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, o rambursare în numerar.

7. Reclamațiile sunt tratate în conformitate cu dispozițiile legale privind garanțiile și reclamațiile în vigoare în Republica Polonă.

8. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentului sau daunele cauzate de factori externi.

9. În afară de termenii garanției, cumpărătorul nu are dreptul la nicio compensație.

10. Condiția pentru exercitarea garanției este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare.

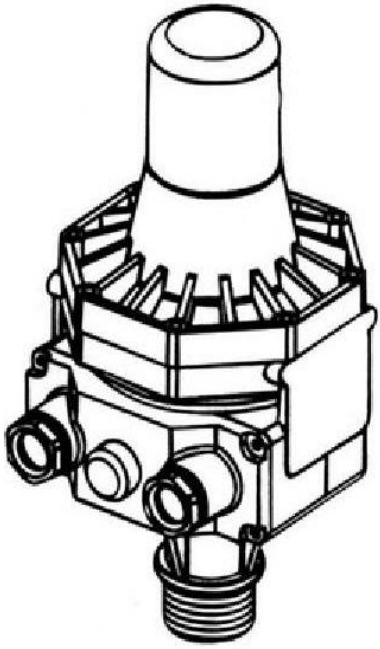
Modelul dispozitivului:

Numărul de serie:

Data vânzării:

Ștampila și semnătura vânzătorului:

ORIGINAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS



CONTRÔLEUR CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

1. sécurité d'utilisation

1. Principes généraux :
    - L'appareil ne doit être installé, utilisé et entretenu que par du personnel qualifié, conformément au mode d'emploi.
    - Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé ou mal connecté.
    - Il incombe à l'utilisateur de veiller à ce que l'appareil soit utilisé dans des conditions adéquates (par exemple, température ambiante, absence d'humidité).
2. Connexion électrique/hydraulique :
    - Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
    - Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément aux réglementations et aux normes de sécurité en vigueur.
    - L'automate doit être raccordé à une installation disposant d'une mise à la terre appropriée.
    - Éteindre l'appareil avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de montage.
    - Vérifier que toutes les connexions hydrauliques sont bien serrées et correctement raccordées.

2 Précautions

1. Pendant le fonctionnement de l'appareil :
    - Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'appareil.
    - N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
    - Rechercher tout signe de dysfonctionnement (par exemple, bruits, vibrations, fuites).
2. En cas d'échec :
    - Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
    - Contactez un centre de service agréé.

3 Étiquetage, instructions et informations complémentaires

- Les pompes automatiques à hydrofoils de la gamme CSK sont fournies avec des instructions et le marquage CE, confirmant leur conformité avec les directives de sécurité pertinentes.
- L'utilisateur doit vérifier régulièrement l'état technique de l'appareil, y compris les connexions, le câblage électrique et l'état visuel général.
- Toute modification de l'appareil peut entraîner l'annulation de la garantie et compromettre la sécurité de l'utilisateur.
- Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les réglementations locales en matière de déchets électroniques.

- BG Invest ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect par l'utilisateur des instructions fournies ou de la législation applicable. Afin d'éviter les risques, l'utilisateur est tenu de se conformer aux directives et réglementations régissant l'utilisation des produits proposés

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le contrôleur est conçu pour démarrer et arrêter automatiquement le moteur de la pompe électrique en fonction de la pression et du débit d'eau dans le système. En coopération avec la pompe, il est responsable du maintien d'une pression constante dans le système, distribuant de l'eau propre à 1 ou 2 points de réception. Il est équipé d'un clapet anti-retour intégré. Il protège contre le fonctionnement à sec. Il est conçu de manière à ce que des fuites mineures dans le système, telles qu'un robinet qui fuit, ne perturbent pas son fonctionnement. L'appareil ne fait pas de bruit et ne nécessite aucun réglage.
La pression d'enclenchement est réglée en usine à 1,5 bar. La pression générée par la pompe doit être supérieure d'au moins 0,7 bar (capacité de levage d'au moins 22 m).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	230V (+/-10%) ; 50/60Hz
Intensité maximale	16(10A)
Pression de commutation	1,5 bar
Pression maximale	10 Barre
Température maximale du fluide	0-40°C
Température ambiante maximale	50°C
Degré de protection	IP 65
Taille de la connexion	1" (mâle/femelle)
Clapet anti-retour intégré	OUI

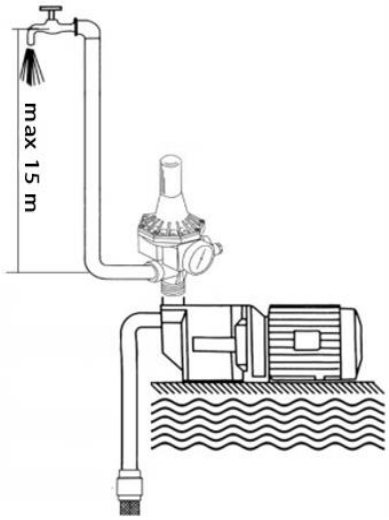
SÉCURITÉ

Des mesures de sécurité appropriées doivent être prises sur le lieu d'installation et d'utilisation de la pompe. Suivez attentivement les instructions données dans le manuel. Avant toute intervention, s'assurer qu'aucun des équipements du système n'est connecté électriquement.

ATTENTION : Appareil fonctionnant à l'électricité ! Protéger contre les inondations !

REMARQUE : Lorsque la pompe cesse de fonctionner, la pression dans les tuyaux reste élevée. Lorsque la pompe est arrêtée, abaissez-la en ouvrant le robinet avant de continuer.

INSTALLATION



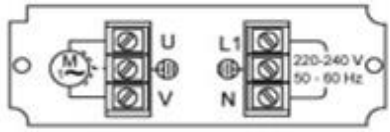
Le contrôleur est doté de raccords filetés de 1 pouce. L'embout fileté mâle permet de visser l'unité directement dans la sortie de la pompe, tandis que l'embout fileté femelle est utilisé pour la distribution ultérieure du système. Le lieu d'installation doit être protégé des influences extérieures défavorables et ventilé.

Si la pompe est alimentée par le réseau d'eau, la somme de la pression du réseau d'eau et de la pression maximale de la pompe ne doit pas dépasser 10 bars.

Les tuyaux de distribution d'eau ne doivent pas avoir un diamètre inférieur à celui de la sortie de la pompe. Il convient de s'assurer que les tuyaux sont étanches et qu'ils peuvent supporter un fonctionnement sous pression. L'installation de tuyaux flexibles anti-vibration est recommandée. L'installation d'un clapet anti-retour supplémentaire n'est pas nécessaire.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

(A) Contrôleur adapté aux pompes ayant un courant nominal de 10 A maximum (jusqu'à 16 A au démarrage). Veiller à ce que les câbles électriques soient raccordés conformément au schéma ci-contre.



(B) Le système doit être protégé par un disjoncteur différentiel jusqu'à 30 mA. Les conducteurs électriques doivent avoir une section adaptée à la puissance du moteur de la pompe.

(C) L'installation électrique consiste à brancher la fiche du câble de la pompe à la prise du câble du contrôleur, puis à brancher la fiche du contrôleur au réseau électrique. N'effectuez cette opération que lorsque tous les composants sont assemblés et prêts à fonctionner.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant la première mise en service, assurez-vous que la tension et le courant du réseau correspondent aux paramètres spécifiés sur la plaque signalétique de la pompe et que la pompe et les conduites d'aspiration ont été correctement purgées et amorcées avec de l'eau.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE SANS ACCÈS À L'EAU.

DÉMARRAGE INITIAL

Assurez-vous qu'aucune vanne ne bloque l'écoulement de l'eau dans le système. Lorsque l'alimentation électrique est branchée, la pompe doit démarrer automatiquement. Le robinet situé au point le plus éloigné de la distribution d'eau doit être ouvert afin d'éliminer l'air des conduites.
Lorsque le robinet est fermé, la pompe atteint la pression correcte et le contrôleur arrête son moteur.

PROTECTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT À SEC

Lorsque la conduite d'aspiration manque d'eau, le contrôleur arrête d'urgence la pompe pour éviter une panne due à un fonctionnement à sec. Cette action est indiquée par le relâchement du bouton rouge RESET. Vérifiez le système et rajoutez de l'eau. Pour redémarrer l'unité, maintenez le bouton RESET enfoncé.

LES PROBLÈMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS :

Symptômes :

1. la pompe ne s'arrête pas,
2. le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas l'eau,
3. la pression est trop faible,
4. la pompe se met en marche et s'arrête fréquemment,
5. la pompe ne se met pas en marche

1	2	3	4	5	Problème	Solution
	x				Soupape fermée	Flux ouvert
x			x		Fuite du robinet ou du réservoir	Vérifier et améliorer l'étanchéité des composants et de leurs connexions
				x	Pas d'eau dans la conduite d'aspiration	Remplir d'eau et réinitialiser l'appareil à l'aide du bouton
				x	Pompe bloquée	Contactez votre garant ou votre prestataire de services
		x			Hauteur de levage trop élevée	Consulter un professionnel sur la forme de l'installation
x	x	x			Bulles d'air dans la conduite d'aspiration	Vérifier soigneusement et sceller toutes les connexions
				x	Pas d'alimentation électrique	Vérifier l'alimentation et les câbles
x		x			Fuites dans les conduites d'évacuation	Vérifier et améliorer l'étanchéité des composants et de leurs connexions
				x	Hauteur statique supérieure à la pression de démarrage du contrôleur	Vérifier les réglages et l'exactitude de l'installation

UTILISATION



Les produits usagés doivent être éliminés conformément aux règles de collecte sélective organisées par les centres locaux de collecte des déchets électriques et électroniques. Les clients ont la possibilité de retourner gratuitement les équipements usagés dans les points de vente d'électricité, à condition que l'équipement retourné soit du même type et ait la même fonction que l'appareil nouvellement acquis.



Il est interdit de jeter les équipements électriques dans les ordures ménagères. Chaque utilisateur peut contribuer à la protection de l'environnement par des actions simples telles que le don des emballages en carton aux points de collecte du papier et le dépôt des sacs en plastique dans les poubelles en plastique. Les appareils usagés doivent être apportés aux points de collecte appropriés.

L'emballage de ce produit est recyclable. Il est conseillé de contacter les autorités locales pour connaître la méthode d'élimination appropriée.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année du marquage CE du produit.....
(à remplir par le concessionnaire conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE - 02/2024

Fabricant
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Pressostats CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
- En vertu de la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel 2016, point 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels cette déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qu'elles contiennent :

- Directive CEM 2014/30/EU
- Directive LVD 2014/35/EU

Le produit est conforme aux normes :
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTE DE GARANTIE

La garantie n'est valable qu'en relation avec le document d'achat.

1. Le garant du dispositif est BG INVEST L'adresse du siège social de la société : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Le client est garanti pour une période de 24 mois.

3. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu des dispositions relatives à la garantie pour les défauts des marchandises vendues.

4. La condition pour que la garantie s'applique est que les instructions d'utilisation données dans le manuel soient respectées.

5. Toute interférence avec la conception du produit entraîne l'annulation de la garantie.

6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, un remboursement en espèces.

7. Les plaintes sont traitées conformément aux dispositions légales relatives aux garanties et aux plaintes en vigueur dans la République de Pologne.

8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des facteurs externes.

9. En dehors des conditions de la garantie, l'acheteur n'a droit à aucune indemnité.

10. La condition d'exercice de la garantie est la remise du produit au point de vente accompagné des documents requis.

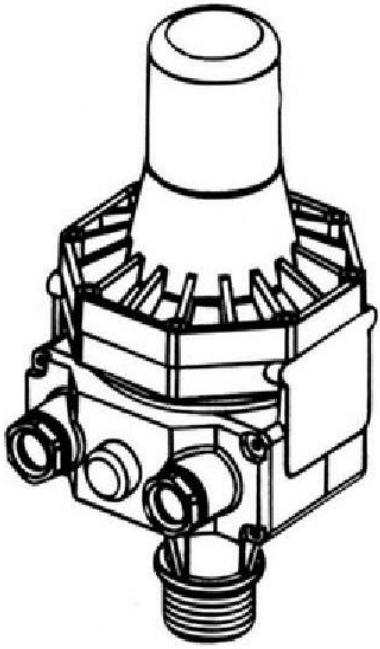
Modèle d'appareil :

Numéro de série :

Date de la vente :

Cachet et signature du vendeur :

ORIGINALE
MANUALE DI ISTRUZIONI



CONTROLLORE CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. sicurezza d'uso

1. Principi generali:
    - L'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in conformità alle istruzioni per l'uso.
    - Non avviare il dispositivo se è danneggiato o collegato in modo errato.
    - È responsabilità dell'utente assicurarsi che il dispositivo disponga delle giuste condizioni operative (ad es. temperatura ambiente, assenza di umidità).
2. Collegamento elettrico/idraulico:
    - Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda ai valori indicati sulla targhetta.
    - Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti in conformità alle normative e agli standard di sicurezza vigenti.
    - L'automatismo deve essere collegato a un impianto con un'adeguata messa a terra.
    - Spegnere l'unità prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione/montaggio.
    - Controllare che tutti i collegamenti idraulici siano stretti e correttamente collegati.

2 Precauzioni

1. Durante il funzionamento dell'unità:
    - Evitare il contatto con le parti mobili del dispositivo.
    - Non aprire l'involucro dell'apparecchio mentre è in funzione.
    - Osservare eventuali segni di malfunzionamento (ad es. rumori, vibrazioni, perdite).
2. In caso di guasto:
    - Spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
    - Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

3 Etichettatura, istruzioni e informazioni supplementari

- La gamma di pompe automatiche per aliscafi CSK è corredata di istruzioni e marchio CE, a conferma della sua conformità alle direttive di sicurezza pertinenti.
- L'utente deve controllare regolarmente le condizioni tecniche dell'apparecchio, compresi i collegamenti, il cablaggio elettrico e le condizioni visive generali.
- Qualsiasi modifica all'unità può invalidare la garanzia e mettere a rischio la sicurezza dell'utente.
- Per lo smaltimento del dispositivo, attenersi alle norme locali sui rifiuti elettronici.

- BG Invest non potrà essere ritenuta responsabile per i danni derivanti dalla mancata osservanza da parte dell'utente delle istruzioni fornite o della normativa vigente. Al fine di evitare rischi, l'utente è tenuto a rispettare le linee guida e le norme che regolano l'utilizzo dei prodotti offerti.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Il controller è progettato per avviare e arrestare automaticamente il motore dell'elettropompa in base alla pressione e alla portata dell'acqua nel sistema. In collaborazione con la pompa, è responsabile del mantenimento di una pressione costante nel sistema, distribuendo acqua pulita a 1 o 2 punti di ricezione. È dotato di una valvola di non ritorno incorporata. Protegge dal funzionamento a secco. È progettato in modo che piccole perdite nel sistema, come ad esempio un rubinetto che perde, non ne disturbino il funzionamento. L'unità non fa rumore e non richiede regolazioni.
La pressione di ingresso è impostata in fabbrica a 1,5 Bar. La pressione generata dalla pompa deve essere superiore di almeno 0,7 Bar (capacità di sollevamento di almeno 22 m).

DATI TECNICI

Alimentazione	230V (+/-10%); 50/60Hz
Intensità massima	16(10A)
Pressione di commutazione	1,5 Bar
Pressione massima	10 Bar
Temperatura massima del fluido	0-40°C
Temperatura ambiente massima	50°C
Grado di protezione	IP 65
Dimensioni del collegamento	1" (maschio/femmina)
Valvola di non ritorno incorporata	SÌ

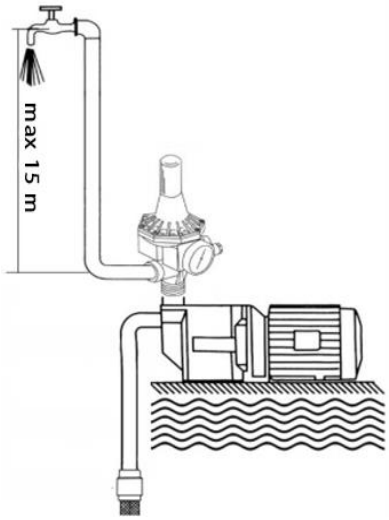
SICUREZZA

È necessario adottare misure di sicurezza adeguate nel luogo di installazione e di utilizzo della pompa. Seguire attentamente le istruzioni fornite nel manuale. Prima di effettuare qualsiasi intervento, accertarsi che nessuna delle apparecchiature dell'impianto sia collegata elettricamente.

ATTENZIONE: Dispositivo alimentato elettricamente! Proteggere dall'allagamento!

NOTA: Quando la pompa smette di funzionare, la pressione nelle tubature rimane elevata. Quando la pompa è spenta, abbassarla aprendo il rubinetto prima di procedere.

INSTALLAZIONE



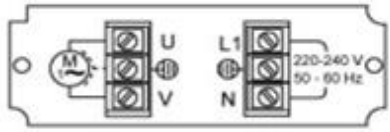
Il controller è dotato di connessioni filettate da 1 pollice. Il raccordo filettato maschio consente di avvitare l'unità direttamente all'uscita della pompa, mentre il raccordo filettato femmina viene utilizzato per l'ulteriore distribuzione del sistema. Il luogo di installazione deve essere protetto da influenze esterne sfavorevoli e ventilato.

Se la pompa è alimentata dalla rete idrica, la somma della pressione di alimentazione dell'acqua e della pressione massima della pompa non deve superare i 10 bar.

I tubi di distribuzione dell'acqua non devono avere un diametro inferiore a quello dell'uscita della pompa. È necessario assicurarsi che i tubi siano a prova di perdite e che possano sopportare il funzionamento in pressione. Si raccomanda l'installazione di tubi flessibili antivibranti. Non è richiesta l'installazione di una valvola di non ritorno aggiuntiva.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

(A) Regolatore adatto a pompe con una corrente nominale di max. 10 A (fino a 16 A all'avvio). Assicurarsi che i cavi elettrici siano collegati secondo lo schema a fianco.



(B) L'impianto deve essere protetto con un interruttore differenziale fino a 30 mA. I conduttori elettrici devono avere una sezione adeguata alla potenza del motore della pompa.

(C) L'installazione elettrica consiste nel collegare la spina del cavo della pompa alla presa del cavo del programmatore e quindi nel collegare la spina del programmatore alla rete elettrica. Eseguire questa operazione solo quando tutti i componenti sono assemblati e pronti per il funzionamento.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Prima della prima messa in funzione, accertarsi che la tensione e la corrente di rete corrispondano ai parametri specificati sulla targhetta della pompa e che la pompa e le linee di aspirazione siano state correttamente sfiatate e adescate con acqua.
NON FAR FUNZIONARE LA POMPA SENZA ACCESSO ALL'ACQUA.

AVVIO INIZIALE

Assicurarsi che nessuna valvola blocchi il flusso dell'acqua nel sistema. Una volta collegata l'alimentazione elettrica, la pompa dovrebbe avviarsi automaticamente. Il rubinetto nel punto più lontano di alimentazione dell'acqua deve essere aperto per rimuovere l'aria dalle linee.
Quando il rubinetto viene chiuso, la pompa raggiunge la pressione corretta e il controllore spegne il motore.

PROTEZIONE CONTRO IL FUNZIONAMENTO A SECCO

Quando la linea di aspirazione si esaurisce, il controller spegne la pompa per evitare un guasto dovuto al funzionamento a secco. Questa azione è indicata dal rilascio del pulsante rosso di RESET. Controllare il sistema e rabboccare con acqua. Per riavviare l'unità, tenere premuto il pulsante RESET.

POSSIBILI PROBLEMI E LA LORO SOLUZIONE:

Sintomi:

1. la pompa non si spegne,
2. il motore è in funzione, ma la pompa non pompa acqua,
3. la pressione è troppo bassa,
4. la pompa si accende e si spegne frequentemente,
5. la pompa non si accende

1	2	3	4	5	Problema	Soluzione
	x				Valvola chiusa	Flusso aperto
x			x		Rubinetto o serbatoio che perde	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Assenza di acqua nel condotto di aspirazione	Riempire d'acqua e ripristinare l'apparecchio con il tasto
				x	Pompa bloccata	Contattare il garante o il fornitore di servizi
		x			Altezza di sollevamento troppo elevata	Consultare un professionista per la forma dell'installazione
x	x	x			Bolle d'aria nel condotto di aspirazione	Controllare e sigillare accuratamente tutti i collegamenti
				x	Nessuna alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione e i cavi
x		x			Perdite nelle linee di scarico	Controllare e migliorare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti.
				x	Prevalenza statica superiore alla pressione di avvio del regolatore	Controllare le impostazioni e la correttezza dell'installazione

UTILIZZAZIONE



I prodotti usati devono essere smaltiti secondo le regole della raccolta differenziata organizzata dai punti di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici locali. I clienti hanno la possibilità di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata alle prese elettriche, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia la stessa funzione dell'apparecchio appena acquistato.



Non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche nei normali rifiuti domestici. Ogni utente può contribuire alla tutela dell'ambiente con semplici azioni, come donare gli imballaggi di cartone ai punti di raccolta della carta straccia e mettere i sacchetti di plastica negli appositi contenitori. Gli apparecchi usati devono essere portati negli appositi punti di raccolta.

L'imballaggio di questo prodotto è riciclabile. Si consiglia di contattare le autorità locali per conoscere le modalità di smaltimento più appropriate.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di marcatura CE del prodotto.....
(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EU - 02/2024

Produttore
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Pressostati CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva LVD 2014/35/UE

Il prodotto è conforme agli standard:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTA DI GARANZIA

La garanzia è valida solo se accompagnata dal documento di acquisto.

1. Il garante del dispositivo è BG INVEST L'indirizzo della sede legale della società: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi.

3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.

4. La garanzia è subordinata all'osservanza delle istruzioni d'uso riportate nel manuale.

5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.

6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.

7. I reclami saranno gestiti in conformità alle disposizioni di legge sulle garanzie e sui reclami in vigore nella Repubblica di Polonia.

8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.

9. A prescindere dai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.

10. La condizione per esercitare la garanzia è consegnare il prodotto al punto vendita insieme ai documenti richiesti.

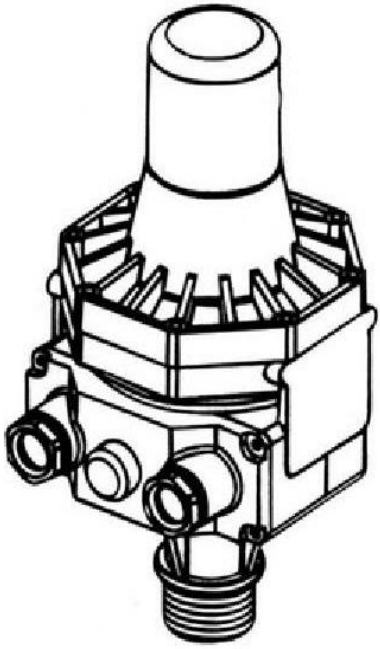
Modello di dispositivo:

Numero di serie:

Data di vendita:

Timbro e firma del venditore:

ORIGINÁLIS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



VEZÉRLŐ CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

1. a használat biztonsága
    1. Általános elvek:
        - A készüléket csak szakképzett személyzet telepítheti, üzemeltetheti és karbantarthatja a használati utasításnak megfelelően.
        - Ne indítsa el a készüléket, ha az sérült vagy rosszul van csatlakoztatva.
        - A felhasználó felelőssége, hogy biztosítsa a készülék megfelelő működési feltételeit (pl. környezeti hőmérséklet, páratartalom hiánya).
    2. Elektromos/hidraulikus csatlakozás:
        - A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék címtábláján feltüntetett értékeknek.
        - Minden elektromos csatlakozást a hatályos előírásoknak és biztonsági szabványoknak megfelelően kell elvégezni.
        - Az automatát megfelelő földeléssel rendelkező berendezéshez kell csatlakoztatni.
        - Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási/szerelési munkát végez.
        - Ellenőrizze, hogy az összes hidraulikus csatlakozás szorosan és megfelelően csatlakoztatva van-e.

2 Óvintézkedések

1. A készülék működése közben:
    - Kerülje a készülék mozgó részeivel való érintkezést.
    - Ne nyissa ki a készülék házát működés közben.
    - Figyeljen a meghibásodásra utaló jelekre (pl. zaj, rezgés, szivárgás).
2. Hiba esetén:
    - Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramforrásról.
    - Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

3 Címkézés, utasítások és kiegészítő információk

- A CSK automata hidroforszivattyúk termékcsaládja használati utasítással és CE-jelöléssel van ellátva, amely megerősíti a vonatkozó biztonsági irányelveknek való megfelelést.
- A felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell a készülék műszaki állapotát, beleértve a csatlakozásokat, az elektromos vezetékeket és az általános vizuális állapotot.
- A készülék bármilyen módosítása érvénytelenítheti a garanciát és veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát.
- A készülék ártalmatlanításakor tartsa be az elektronikai hulladékra vonatkozó helyi előírásokat.
- A BG Invest nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek abból erednek, hogy a felhasználó nem tartja be a megadott utasításokat vagy a vonatkozó jogszabályokat. A kockázatok elkerülése érdekében a felhasználó köteles betartani a kínált termékek használatára vonatkozó irányelveket és előírásokat.

KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

A vezérlőt úgy tervezték, hogy a rendszerben lévő nyomás és vízáramlás függvényében automatikusan elindítsa és leállítsa az elektromos szivattyú motorját. A szivattyúval együttműködve felelős a rendszerben az állandó nyomás fenntartásáért, amely a tiszta vizet 1 vagy 2 átvételi pontra osztja el. Beépített visszacsapó szeleppel rendelkezik. Véd a szárazonfutás ellen. Úgy van kialakítva, hogy a rendszerben fellépő kisebb szivárgások, például egy szivárgó csap, ne zavarják a működését. A készülék nem ad ki zajt, és nem igényel beállítást.
A bekapcsolási nyomás gyárilag 1,5 barra van beállítva. A szivattyú által generált nyomásnak legalább 0,7 Barral magasabbnak kell lennie (legalább 22 m-es emelőkapacitás).

TECHNIKAI ADATOK

Tápegység	230V (+/-10%); 50/60Hz
Maximális intenzitás	16(10A)
Kapcsolási nyomás	1.5 Bar
Max. nyomás	10 bár
Maximális folyadékhőmérséklet	0-40°C
Max. környezeti hőmérséklet	50°C
A védelem mértéke	IP 65
Csatlakozás mérete	1" (hím/női)
Beépített visszacsapó szelep	IGEN

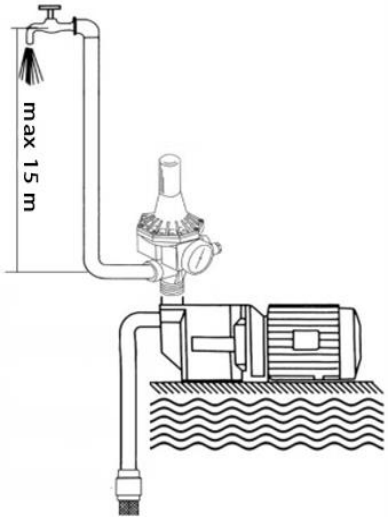
BIZTONSÁG

A szivattyú telepítésének és használatának helyén megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni. Gondosan kövesse a kézikönyvben megadott utasításokat. A munkálatok elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő berendezések közül egyik sincs elektromosan csatlakoztatva.

VIGYÁZAT: Elektromos meghajtású készülék! Védekezzen az elöntés ellen!

MEGJEGYZÉS: Amikor a szivattyú leáll, a csövekben a nyomás magas marad. Ha a szivattyú kikapcsol, a folytatás előtt a csap megnyitásával csökkentse azt.

BEÁLLÍTÁS



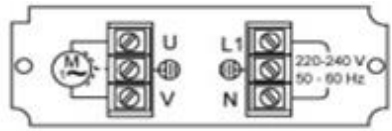
A vezérlő 1 hüvelykes menetes csatlakozókkal rendelkezik. A külső menetes csap lehetővé teszi, hogy a készüléket közvetlenül a szivattyú kimenetébe csavarozzák, míg a belső menetes csap a rendszer további elosztására szolgál. A beépítési helynek a kedvezőtlen külső hatásoktól védettnek és szellőztethetőnek kell lennie.

Ha a szivattyú a vízellátásból táplálkozik, a vízellátás nyomásának és a szivattyú maximális nyomásának összege nem haladhatja meg a 10 Bar-t.

A vízelosztó csövek átmérője nem lehet kisebb, mint a szivattyú kimeneti nyílása. Gondoskodni kell arról, hogy a tömlők szivárgásmentesek legyenek és ellenálljanak a nyomás alatti működésnek. Rugalmas, rezgéscsillapító tömlők felszerelése ajánlott. További visszacsapó szelep beépítése nem szükséges.

VILLANYSZERELÉS

(A) A vezérlő legfeljebb 10 A névleges áramerősségű szivattyúkhoz alkalmas (indításkor legfeljebb 16 A). Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábelek a mellékelt ábra szerint legyenek csatlakoztatva.



(B) A rendszert 30 mA-ig terjedő hibaáramú megszakítóval kell védeni. Az elektromos vezetékek keresztmetszetének a szivattyúmotor teljesítményének megfelelőnek kell lennie.

(C) Az elektromos szerelés a szivattyú kábelének dugóját a vezérlő kábelcsatlakozójához csatlakoztatja, majd a vezérlő dugóját a hálózati áramellátáshoz csatlakoztatja. Ezt a műveletet csak akkor végezze el, ha minden alkatrész össze van szerelve és üzemkész.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

Az első üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és áram megfelel a szivattyú címtábláján megadott paramétereknek, valamint hogy a szivattyú és a szívóvezetékek megfelelően légtelenítve és vízzel feltöltve vannak.
NE MŰKÖDTESSE A SZIVATTYÚT VÍZHEZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS NÉLKÜL.

ELSŐ INDÍTÁS

Győződjön meg arról, hogy egyetlen szelep sem zárja el a víz áramlását a rendszerben. Az elektromos hálózat csatlakoztatásakor a szivattyúnak automatikusan el kell indulnia. A vízellátás legtávolabbi pontján lévő csapot meg kell nyitni, hogy eltávolítsa a levegőt a vezetékekből.
A csap elzárásakor a szivattyú eléri a megfelelő nyomást, és a vezérlő kikapcsolja a motorját.

SZÁRAZON FUTÁS ELLENI VÉDELEM

Amikor a szívóvezetékből kifogy a víz, a vezérlő vészleállítja a szivattyút, hogy megakadályozza a száraz üzemmód miatti meghibásodást. Ezt a műveletet a piros RESET gomb felengedése jelzi. Ellenőrizze a rendszert, és töltsön fel vizet. A készülék újraindításához tartsa lenyomva a RESET gombot.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSA:

Tünetek:

1. A szivattyú nem kapcsol ki,
2. A motor jár, de a szivattyú nem pumpálja a vizet,
3. a nyomás túl alacsony,
4. A szivattyú gyakran be- és kikapcsol,
5. a szivattyú nem kapcsol be

1	2	3	4	5	Probléma	Megoldás
	x				Szelep zárva	Nyílt áramlás
x			x		Szivárgó csap vagy tartály	Ellenőrizze és javítsa az alkatrészek és csatlakozásaik tömítettségét.
				x	Nincs víz a szívóvezetékben	Töltse fel vízzel és állítsa vissza a készüléket a gomb segítségével.
				x	Szivattyú blokkolva	Vegye fel a kapcsolatot a kezessel vagy a szolgáltatóval
		x			Túl nagy emelési magasság	Konzultáljon szakemberrel a telepítés formájáról
x	x	x			Légbuborékok a szívóvezetékben	Gondosan ellenőrizze és tömítse le az összes csatlakozást
				x	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a tápellátást és a kábeleket
x		x			Szivárgó ürítővezetékek	Ellenőrizze és javítsa az alkatrészek és csatlakozásaik tömítettségét.
				x	A statikus nyomás nagyobb, mint a vezérlő indítási nyomása	A beállítások és a telepítés helyességének ellenőrzése

HASZNÁLAT



A használt termékeket a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontok által szervezett szelektív gyűjtés szabályainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A vásárlóknak lehetőségük van arra, hogy a használt készülékeket díjmentesen visszavigyék az elektromos árusítóhelyekre, feltéve, hogy a visszavitt készülék ugyanolyan típusú és funkciójú, mint az újonnan beszerzett készülék.



Az elektromos berendezéseket nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó támogathatja a környezet védelmét olyan egyszerű cselekedetekkel, mint például a kartonpapír csomagolások felajánlása a papírhulladék-gyűjtő pontokon, vagy a műanyag zacskók elhelyezése a műanyaggyűjtőkbe. A használt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyekre kell vinni.

A termék csomagolása újrahasznosítható. A megfelelő ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatos részletekért célszerű a helyi hatóságokhoz fordulni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve.....
(a kereskedőnek kell kitöltenie a teljesítménytábla szerint)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - 02/2024

Gyártó
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Nyomáskapcsolók CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.
- A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (Journal of Laws 2016, 542. pont) értelmében teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termékek, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, az alábbi irányelveknek és az azokban szereplő harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

- EMC irányelv 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU irányelv

A termék megfelel a szabványoknak:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANCIA KÁRTYA

A garancia csak a vásárlási dokumentummal együtt érvényes.

1. Az eszköz kezese a BG INVEST A társaság székhelyének címe: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. Az ügyfélnek 24 hónapos garanciát vállalunk.

3. A jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási rendelkezések szerinti jogait.

4. A garancia a használati útmutatóban megadott használati utasítások betartásától függ.

5. A termék kialakításába való beavatkozás a garancia érvénytelenségét vonja maga után.

6. A garancia a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására és különleges esetekben készpénz-visszatérítésre terjed ki.

7. A panaszokat a Lengyel Köztársaságban hatályos, a garanciákra és panaszokra vonatkozó jogi rendelkezésekkel összhangban kell kezelni.

8. A garancia nem terjed ki a berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, illetve a külső tényezők által okozott károkra.

9. A garanciális feltételeken kívül a vevő nem jogosult semmilyen kártérítésre.

10. A garancia igénybevételének feltétele a terméknek az értékesítési pontra történő eljuttatása a szükséges dokumentumokkal együtt.

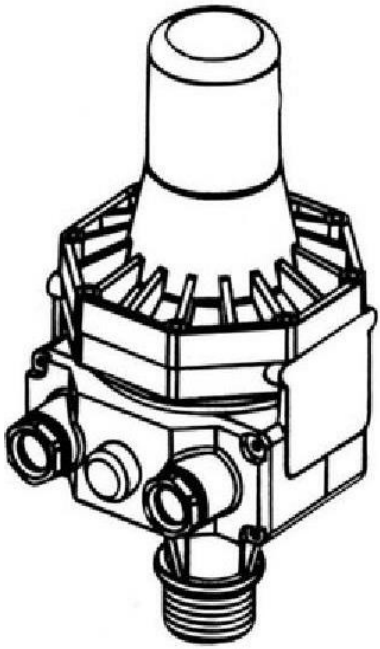
Készülékmodell:

Sorozatszám:

Az értékesítés időpontja:

Az eladó bélyegzője és aláírása:

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



CSK 3/CSK 31-REGELAAR

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. Veiligheid bij gebruik

1. **Algemene regels:**
   - Het apparaat mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden, in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
   - Schakel het apparaat niet in als het beschadigd of verkeerd is aangesloten.
   - De gebruiker is verantwoordelijk voor het waarborgen van de juiste bedrijfsomstandigheden voor het apparaat (bijv. omgevingstemperatuur, afwezigheid van vocht).
2. **Elektrische/hydraulische aansluiting:**
   - Controleer voordat u het apparaat aansluit of de netspanning overeenkomt met de waarden op het typeplaatje.
   - Alle elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en veiligheidsnormen.
   - De automaat moet worden aangesloten op een installatie met de juiste aarding.
   - Schakel het apparaat uit voordat u onderhouds- of montagewerkzaamheden uitvoert.
   - Controleer of alle hydraulische aansluitingen lekvrij en correct zijn aangesloten.

2. Voorzorgsmaatregelen

1. **Tijdens het gebruik van het apparaat:**
   - Vermijd contact met bewegende onderdelen van het apparaat.
   - Open de behuizing van het apparaat niet terwijl het in werking is.
   - Let op alle tekenen van een storing (bijv. lawaai, trillingen, lekkages).
2. **In geval van een storing:**
   - Schakel het apparaat onmiddellijk uit en koppel het los van de stroombron.
   - Neem contact op met een erkende servicepartner.

3. Markering, instructies en aanvullende informatie

- De drukverhogingspompen uit de CSK-serie zijn voorzien van een handleiding en een CE-markering, wat aangeeft dat ze voldoen aan de relevante veiligheidsrichtlijnen.
- De gebruiker dient de technische staat van het apparaat regelmatig te controleren, met inbegrip van de aansluitingen, de elektrische leidingen en de algemene visuele staat
- Elke wijziging aan het apparaat kan leiden tot het vervallen van de garantie en een gevaar vormen voor de veiligheid van de gebruiker.
- Bij het afvoeren van het apparaat dient u de lokale voorschriften inzake elektronisch afval na te leven.
- BG Invest is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de gebruiker zich niet houdt aan de meegeleverde instructies of de geldende wettelijke voorschriften. Om risico's te vermijden, is de gebruiker verplicht zich te houden aan de richtlijnen en voorschriften die het gebruik van de aangeboden producten regelen

KENMERKEN VAN HET APPARAAT

De regelaar is bedoeld voor het automatisch in- en uitschakelen van de motor van een elektrische pomp, afhankelijk van de druk en het waterdebiet in het systeem. In combinatie met de pomp zorgt hij voor het handhaven van een constante druk in de installatie die schoon water naar 1 of 2 afnamepunten distribueert. Het apparaat is voorzien van een ingebouwde terugslagklep. Het apparaat biedt bescherming tegen drooglopen. Het is zo ontworpen dat kleine lekken in het systeem, zoals een druppelende kraan, de werking ervan niet verstoren. Het apparaat maakt geen geluid en hoeft niet te worden afgesteld.
De inschakeldruk is in de fabriek ingesteld op 1,5 bar. De door de pomp gegenereerde druk moet ten minste 0,7 bar hoger zijn (opvoerhoogte minimaal 22 m).

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Max. stroomsterkte	16 (10 A)
Inschakeldruk	1,5 bar
Max. druk	10 bar
Max. vloeistoftemperatuur	0-40 ℃
Max. omgevingstemperatuur	50 ℃
Beschermingsgraad	IP 65
Aansluitmaat	1" (mannelijk/vrouwelijk)
Ingebouwde terugslagklep	JA

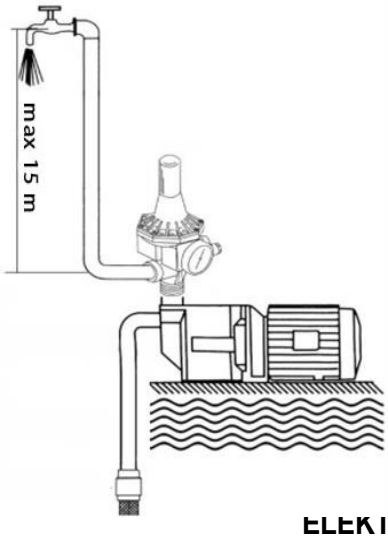
VEILIGHEID

Zorg voor passende veiligheidsmaatregelen op de plaats waar de pomp wordt geïnstalleerd en gebruikt. Volg de aanbevelingen in de handleiding nauwkeurig op. Controleer voordat u met werkzaamheden begint of geen enkel apparaat in het systeem op het elektriciteitsnet is aangesloten.

LET OP: Dit apparaat wordt elektrisch gevoed! **Bescherm het tegen water!**

LET OP: Wanneer de pomp stopt met werken, blijft **de druk in de leidingen** hoog. Nadat de pomp is uitgeschakeld, moet u de druk verlagen door de kraan open te draaien voordat u met werkzaamheden begint**.**

INSTALLATIE



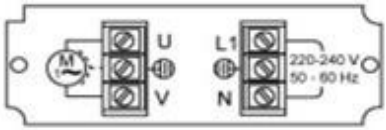
De regelaar is voorzien van schroefdraadaansluitingen van 1 inch. Met de aansluiting met buitendraad kan het apparaat rechtstreeks op de uitlaat van de pomp worden geschroefd, terwijl de aansluiting met binnendraad dient voor de verdere vertakking van de installatie. De montageplaats moet worden beschermd tegen ongunstige externe invloeden en goed geventileerd zijn.

Als de pomp wordt gevoed vanuit het waterleidingnet, mag de som van de waterdruk in het leidingnet en de maximale pompdruk niet hoger zijn dan 10 bar.

De watertoevoerleidingen mogen geen kleinere diameter hebben dan de uitlaat van de pomp. Er moet op worden gelet dat de leidingen lekvrij zijn en bestand zijn tegen druk. Het wordt aanbevolen om flexibele trillingsdempende leidingen te monteren. De montage van een extra terugslagklep is niet vereist.

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

(A) De regelaar is geschikt voor gebruik met pompen met een nominale stroomsterkte van maximaal 10 A (tot 16 A bij het opstarten). Zorg ervoor dat de elektrische kabels zijn aangesloten volgens het schema hiernaast.



(B) Het systeem moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar tot 30 mA. De elektrische kabels moeten een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de pompmotor.

(C) De elektrische installatie bestaat uit het aansluiten van de stekker van de pompkabel op de aansluiting van de besturingseenheid en vervolgens de stekker van de besturingseenheid op het net. Voer deze handeling pas uit als alle onderdelen zijn gemonteerd en klaar zijn voor gebruik.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Controleer vóór de eerste inbedrijfstelling of de netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de parameters op het typeplaatje van de pomp en of de pomp en de zuigleidingen correct zijn ontlucht en met water gevuld.
START DE POMP NIET ZONDER TOEGANG TOT WATER.

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

Zorg ervoor dat geen enkele klep de waterstroom in het systeem blokkeert. Nadat de elektrische voeding is aangesloten, zou de pomp automatisch moeten starten. De kraan op het verste punt van de watertoevoer moet openstaan om de lucht uit de leidingen te verwijderen.
Nadat de kraan is gesloten, bouwt de pomp de juiste druk op, waarna de regelaar de motor uitschakelt.

BEVEILIGING TEGEN DROOGLOPEN

Als er geen water meer in de aanzuigleiding aanwezig is, schakelt de besturing de pomp in een noodsituatie uit om schade door drooglopen te voorkomen. Dit wordt aangegeven doordat de rode RESET-knop loslaat. Controleer het systeem en vul water bij. Houd de RESET-knop ingedrukt om het apparaat opnieuw te starten.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN:

Symptomen:

1. De pomp schakelt niet uit,
2. De motor draait, maar de pomp verpompt geen water,
3. De druk is te laag,
4. De pomp schakelt vaak en schakelt uit,
5. De pomp start niet

1	2	3	4	5	Probleem	Oplossing
	x				Gesloten klep	Stroom vrijmaken
x			x		Lek in de kraan of het reservoir	Controleer of de onderdelen en verbindingen goed afgedicht zijn en breng indien nodig verbeteringen aan
				x	Geen water in de zuigleiding	Vul water bij en reset het apparaat met de knop
				x	Pomp geblokkeerd	Neem contact op met de garantieverstrekker of de klantenservice
		x			Te grote opvoerhoogte	Overleg de opstelling met een vakman
x	x	x			Luchtbellen in de aanzuigleiding	Controleer alle verbindingen zorgvuldig en maak ze waterdicht
				x	Geen stroomtoevoer	Controleer de stroomtoevoer en de kabels
x		x			Lekkage in de persleidingen	Controleer de dichtheid van de onderdelen en hun verbindingen en breng waar nodig verbeteringen aan
				x	Statische hefhoogte groter dan de startdruk van de regelaar	Controleer de instellingen en de juistheid van de montage

AFVALVERWERKING



Afgedankte producten moeten worden afgevoerd volgens de regels voor gescheiden afvalinzameling, georganiseerd door lokale inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Klanten hebben de mogelijkheid om afgedankte apparatuur gratis in te leveren bij verkooppunten van elektrische apparaten, op voorwaarde dat de ingeleverde apparatuur van hetzelfde type is en dezelfde functie vervult als het nieuw aangeschafte apparaat.

Het is niet toegestaan om elektrische apparatuur bij het gewone huishoudelijk afval te gooien. Iedere gebruiker kan het milieu helpen beschermen door middel van eenvoudige handelingen, zoals het inleveren van kartonnen verpakkingen bij inzamelpunten voor oud papier en het deponeren van plastic zakken in de containers voor kunststoffen. Afgedankte apparaten moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.

De verpakking van dit product is geschikt voor recycling. Neem voor gedetailleerde informatie over de juiste afvalverwerkingsmethode contact op met de lokale autoriteiten.

CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is voorzien..... (door de verkoper in te vullen volgens het typeplaatje)

EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING – 02/2024

Fabrikant
BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, NIP 1182294188
biuro@bginvest.eu

- Drukschakelaars CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij met volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- LVD-richtlijn 2014/35/EU

Dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN
55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN
60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski 25-11-2024

GARANTIECERTIFICAAT

De garantie is alleen geldig in combinatie met het aankoopbewijs.

1. De garantieverstrekker van het apparaat is BG INVEST. Adres van de maatschappelijke zetel: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.

2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden.

3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de garantie voor gebreken aan het verkochte product niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.

4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.

5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.

6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.

7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie en klachten die van kracht zijn in de Republiek Polen.

8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik van de apparaten en geen schade die is veroorzaakt door externe factoren.

9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.

10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product samen met de vereiste documenten bij het verkooppunt wordt ingeleverd.

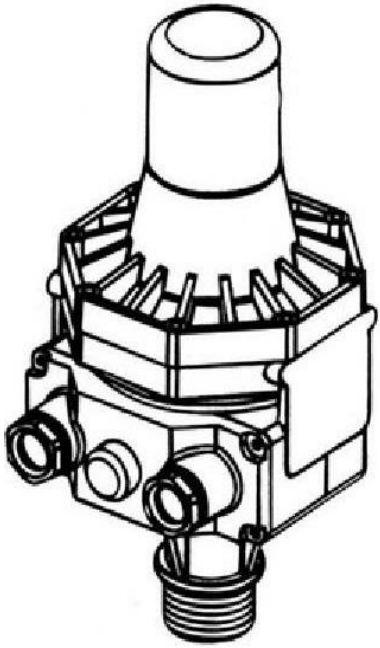
Model van het apparaat:

Serienummer:

Verkoopdatum:

Stempel en handtekening van de verkoper:

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



УПРАВЛЯВАЩ МОДУЛ CSK 3/CSK 31

WWW.ALUVRA.PL

Тел. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

1. Безопасност при употреба

1. **Общи правила:**
   - Устройството трябва да се инсталира, експлоатира и поддържа единствено от квалифициран персонал в съответствие с инструкцията за експлоатация.
   - Не пускайте устройството в експлоатация, ако е повредено или неправилно свързано.
   - Потребителят е отговорен за осигуряването на подходящи условия за работа на устройството (например температура на околната среда, липса на влага).
2. **Електрическо/хидравлично свързване:**
   - Преди да свържете устройството, уверете се, че напрежението в мрежата съответства на стойностите, посочени на типовата табелка.
   - Всички електрически връзки трябва да бъдат изпълнени в съответствие с действащите разпоредби и стандарти за безопасност.
   - Устройството трябва да бъде свързано към инсталация с подходящо заземяване.
   - Изключете уреда, преди да пристъпите към каквито и да било дейности по поддръжка/монтаж.
   - Проверете дали всички хидравлични връзки са херметични и правилно свързани.

2. Предпазни мерки

1. **По време на работа на устройството:**
   - Избягвайте контакт с движещите се части на устройството.
   - Не отваряйте корпуса на устройството, докато то работи.
   - Обръщайте внимание на всички признаци за неправилна работа (например шум, вибрации, течове).
2. **В случай на авария:**
   - Веднага изключете уреда и го изключете от захранването.
   - Свържете се с оторизиран сервиз.

3. Маркировка, инструкции и допълнителна информация

- Хидрофорните автомати от серия CSK разполагат с инструкции и маркировка CE, което потвърждава тяхното съответствие с приложимите директиви за безопасност.
- Потребителят трябва редовно да проверява техническото състояние на уреда, включително връзките, електрическите кабели и общото визуално състояние
- Всякакви модификации на устройството могат да доведат до загуба на гаранцията и да застрашат безопасността на потребителя.
- При извеждане от употреба на устройството трябва да се спазват местните разпоредби относно електронните отпадъци.
- Фирмата BG Invest не носи отговорност за щети, възникнали в резултат на неспазване от страна на потребителя на предоставените инструкции или действащите законови разпоредби. С цел избягване на риска потребителят е длъжен да спазва указанията и разпоредбите, регулиращи използването на предлаганите продукти

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА УРЕДЪТ

Контролерът е предназначен за автоматично включване и изключване на двигателя на електрическата помпа в зависимост от налягането и дебита на водата в системата. В сътрудничество с помпата той отговаря за поддържането на постоянно налягане в инсталацията за разпределение на чиста вода към 1 или 2 точки на потребление. Разполага с вграден обратен клапан. Предпазва от работа на сухо. Конструирано е така, че дребни течове в системата, като капещ кран, да не нарушават работата му. Устройството не генерира шум и не изисква регулиране.
Налягането на включване е фабрично настроено на 1,5 бара. Налягането, генерирано от помпата, трябва да бъде поне с 0,7 бара по-високо (височина на изпомпване минимум 22 м).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване	230 V (+/-10%); 50/60 Hz
Макс. натоварване	16 (10 A)
Налягане на включване	1,5 бара
Макс. налягане	10 бара
Макс. температура на течността	0–40 ℃
Макс. температура на околната среда	50 ℃
Степен на защита	IP 65
Размер на присъединителните фитинги	1" (мъжки/женски)
Вграден обратен клапан	ДА

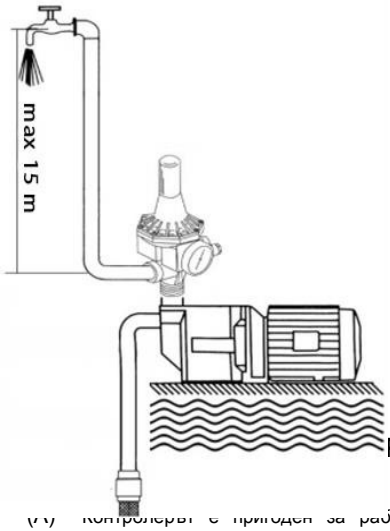
БЕЗОПАСНОСТ

На мястото на монтажа и експлоатацията на помпата трябва да се вземат подходящи мерки за безопасност. Строго спазвайте указанията, посочени в инструкцията. Преди да започнете каквато и да е работа, уверете се, че никое от устройствата в системата не е свързано към електрическата мрежа.

ВНИМАНИЕ: Устройството се захранва с електричество! **Пазете го от намокряне!**

ВНИМАНИЕ: Когато помпата спре да работи, **налягането в тръбите** остава високо. След изключване на помпата, преди да започнете работа, трябва да го намалите, като отворите крана**.**

МОНТАЖ



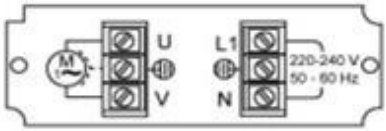
Контролерът разполага с резбови съединения с размер 1 инч. Накрайникът с външна резба позволява устройството да се завие директно в изхода на помпата, докато накрайникът с вътрешна резба служи за по-нататъшно разклоняване на инсталацията. Мястото на монтажа трябва да бъде защитено от неблагоприятни външни фактори и да е проветриво.

Ако помпата се захранва от водопроводната мрежа, сумата от налягането на водата във водопровода и максималното налягане на помпата не трябва да надвишава 10 бара.

Тръбите за разпределение на водата не трябва да имат диаметър, по-малък от изхода на помпата. Трябва да се осигури херметичността на тръбите и тяхната устойчивост на работа под налягане. Препоръчва се монтажът на гъвкави антивибрационни тръби. Монтажът на допълнителен обратен клапан не е необходим.

РИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ

(A) Контролерът е пригоден за работа с помпи с номинална сила на тока до 10 A (при пускане до 16 A). Уверете се, че електрическите кабели са свързани съгласно схемата отстрани.



(B) Системата трябва да бъде защитена чрез използван
Електрическите кабели трябва да имат напречно сечение, съответстващо на мощността на двигателя на помпата.

(C) Електрическата инсталация се състои в свързване на щепсела на кабела на помпата към гнездото на кабела на контролера, а след това на щепсела на контролера – към мрежовото захранване. Тази операция трябва да се извърши едва след като всички елементи са монтирани и подготвени за работа.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Преди първото пускане в експлоатация трябва да се уверите, че мрежовото напрежение и силата на тока съответстват на параметрите, посочени на типовата табелка на помпата, както и че помпата и всмукателните тръби са правилно обезвъздушени и напълнени с вода.
НЕ СЕ ДОПУСКА ПУСКАНЕ НА ПОМПАТА БЕЗ ДОСТЪП ДО ВОДА.

ПЪРВО ПУСКАНЕ

Уверете се, че нито един кран не блокира потока на водата в системата. След включване на електрозахранването помпата трябва да се задейства автоматично. Кранът в най-отдалечената точка на подаване на вода трябва да бъде отворен, за да се изпусне въздухът от тръбите.
След затваряне на крана помпата ще достигне необходимото налягане, след което контролерът ще изключи двигателя ѝ.

ЗАЩИТА СРЕЩУ РАБОТА НА СУХО

Когато в смукателния тръбопровод липсва вода, контролерът ще изключи помпата в авариен режим, за да не допусне повреда, причинена от работа на сухо. За тази операция сигнализира освобождаването на червения бутон RESET. Необходимо е да се провери системата и да се долее вода. За да се рестартира устройството, задръжте бутона RESET.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И ТЕХНИТЕ РЕШЕНИЯ:

Симптоми:

1. Помпата не се изключва,
2. Моторът работи, но помпата не изпомпва вода,
3. Налягането е ниско,
4. Помпата често се включва и спира,
5. Помпата не се включва

1	2	3	4	5	Задача	Решение
	x				Затворен клапан	Отворете потока
x			x		Нехерметичност на крана или резервоара	Проверете и поправете херметичността на елементите и техните връзки
				x	Липса на вода в всмукателния тръбопровод	Долейте вода и рестартирайте уреда с бутона
				x	Помпата е заседнала	Свържете се с гаранционния сервиз или сервизната служба
		x			Прекалено голяма височина на изпомпване	Консултирайте се със специалист относно конфигурацията на инсталацията
x	x	x			Въздушни мехури в всмукателния тръбопровод	Проверете внимателно и уплътнете всички съединения
				x	Липса на електрическо захранване	Проверете захранването и кабелите
x		x			Нехерметичност на напорните тръби	Проверете и поправете херметичността на елементите и техните връзки
				x	Статичната височина на повдигане е по-голяма от стартовото налягане на контролера	Проверете настройките и правилността на монтажа

УТИЛИЗАЦИЯ



Използваните продукти трябва да се изхвърлят в съответствие с правилата за разделно събиране на отпадъци, организирано от местните пунктове за събиране на електрически и електронни отпадъци. Клиентите имат възможност да върнат безплатно изхабеното оборудване в пунктовете за продажба на електрически уреди, при условие че връщаното оборудване е от същия вид и изпълнява същата функция като новозакупеното устройство.

Изхвърлянето на електроуреди в обикновените битови отпадъци е забранено. Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда ч[redacted]твия, като например предаване на картонени опаковки в пунктове за събиране на макулатура и изхвърляне на пластмасови торбички в контейнерите за пластмаса. Използваните уреди трябва да се предават в съответните пунктове за събиране.

Опаковката на този продукт е подходяща за рециклиране. За да получите подробна информация относно подходящия начин на утилизация, препоръчваме да се свържете с местните власти.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на маркиране на продукта със знака CE..... (попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС – 02/2024

Производител

BG INVEST SP Z.O.O, 05-082 Войцешин, ул. „Тракт Кролевски“ 139, НИП 1182294188 biuro@bginvest.eu

- Налягателни прекъсвачи CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
- Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизираните стандарти:

- Директива EMC 2014/30/EC
- Директива LVD 2014/35/EC

Този продукт отговаря на следните стандарти:
EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN 60730-2-6-2008

Пшемислав Годзиковски 25.11.2024

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранцията е валидна само в съчетание с документа за покупка.

1. Гарант на уреда е BG INVEST Адрес на седалището на фирмата: Trakt Królewski 139, 05-082 Войцешин.

2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца.

3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.

4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.

5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.

6. Гаранцията включва безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.

7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранцията и рекламациите, действащи в Република Полша.

8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройствата, както и щети, причинени от външни фактори.

9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.

10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта в търговския обект заедно с необходимите документи.

Модел на устройството:

Сериен номер:

Дата на продажбата:

Печат и подпис на продавача: